LE PREMIER LIVRE DE LA MACCABEÉS

Le Premier Livre des Maccabées est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1 Après qu'Alexandre, le Macédonien, fils de
Philippe, fut sorti du pays de Chittim, et qu'il
eut frappé Darius, roi des Perses et des Mèdes,
il régna à sa place, dans les temps anciens, sur
Grèce.
2 Il livra beaucoup de batailles, gagna beau-
coup de forteresses, tua les rois de la terre,
3 alla jusqu'aux extrémités de la terre, et prit le
butin d'une multitude de nations. La terre était
tranquille devant lui. Il était exalté. Son cœur
s'éleva.
4 Il rassembla une armée extrêmement forte,
et il dominait sur les pays, les nations et les
principautés, qui lui rendaient hommage.
5 Après ces choses, il tomba malade, et il
s'aperçut qu'il allait mourir.
6 Il appela ses honorables serviteurs, qui
avaient été élevés avec lui dès sa jeunesse, et
il leur partagea son royaume de son vivant.
7 Alexandre régna douze ans, puis il mourut.
8 Alors ses serviteurs régnèrent, chacun à sa
place.
9 Ils se mirent tous des couronnes après sa
mort, ainsi que leurs fils après eux, pendant de

longues années ; et ils multiplièrent les maux
sur la terre.
10 D'eux sortit une racine pécheresse, Anti-
ochus Epiphanes, fils du roi Antiochus, qui avait
été otage à Rome, et qui régna à la cent trente-
septième année du royaume des Grecs.
11 En ces jours-là, des transgresseurs de la loi
sortirent d'Israël et persuadèrent beaucoup de
gens, en disant : Allons faire une alliance avec
les païens qui nous entourent ; car depuis que
nous avons été séparés d'eux, beaucoup de maux
nous sont arrivés.
12 Cette proposition était bonne à leurs yeux.
13 Une partie du peuple se rendit avec em-
pressement auprès du roi, et celui-ci les autorisa
à observer les ordonnances des païens.
14 Ainsi ils construisirent un gymnase à
Jérusalem selon les lois des païens.
15 Ils se rendirent incirconcis, abandonnèrent
l'alliance sainte, s'attachèrent aux païens et se
vendirent pour faire le mal.
16 Le royaume était établi aux yeux
d'Antiochus, et il projetait de régner sur
l'Égypte, afin de régner sur les deux royaumes.
17 Il entra en Égypte avec une grande foule ,
avec des chars, des éléphants, de la cavalerie, et
avec une grande marine.
18 Il fit la guerre à Ptolémée, roi d'Égypte.
Ptolémée fut confondu devant lui et prit la fuite,
et beaucoup de gens tombèrent blessés à mort.
19 Ils s'emparèrent des villes fortes du pays
d'Égypte, et il prit le butin de l'Égypte.

20 Antiochus, après avoir vaincu l'Égypte,
revint à, la cent quarante-troisième année, et
monta contre Israël et Jérusalem avec une
grande foule,.
21 Il entra par effronterie dans le sanctuaire, et
prit l'autel d'or, le chandelier pour la lumière, et
tous ses ustensiles.
22 Il prit la table des pains de proposition,
les coupes pour les libations, les coupes, les
encensoirs en or, le voile, les couronnes et la
décoration en or de la façade du temple. Il
enleva tout cela.
23 Il prit l'argent, l'or et les objets précieux. Il
prit les trésors cachés qu'il avait trouvés.
24 Quand il eut pris tout cela, il s'en alla dans
son pays. Il fit un grand carnage, et il parla avec
beaucoup d'arrogance.
25 Un grand deuil s'abattit sur Israël, dans tous
les lieux où il se trouvait.
26 Les chefs et les anciens gémissaient. Les
vierges et les jeunes gens étaient affaiblis. La
beauté des femmes était changée.
27 Tous les fiancés se lamentaient. Celle
qui était assise dans la chambre nuptiale se
lamentait.
28 Le pays était ému pour ses habitants, Et
toute la maison de Jacob était revêtue de honte.

29 Après deux années complètes, le roi envoya
dans les villes de Juda un chef collecteur de
tributs, qui arriva à Jérusalem avec une grande
foule.
30 Il leur adressa des paroles de paix avec sub-
tilité, et ils le crurent. Puis il tomba brusquement

sur la ville, la frappa très durement et fit périr
beaucoup de gens d'Israël.
31 Il prit les dépouilles de la ville, y mit le feu et
abattit de tous côtés ses maisons et ses murailles.
32 Ils emmenèrent en captivité les femmes et
les enfants, et s'emparèrent du bétail.
33 Puis ils fortifièrent la ville de David avec une
grande et forte muraille et avec de fortes tours,
et elle devint leur citadelle.
34 Ils y placèrent une nation pécheresse,
transgresseuse de la loi, et ils s'y fortifièrent.
35 Ils y entreposèrent des armes et des vivres,
et rassemblant les dépouilles de Jérusalem, ils
les y entreposèrent, et ils devinrent une grande
menace.
36 Ils devinrent un lieu d'attente contre le
sanctuaire, et un adversaire redoutable pour
Israël.
37 Ils répandirent du sang innocent de tous
côtés du sanctuaire, et ils souillèrent le sanctu-
aire.
38 Les habitants de Jérusalem prirent la
fuite à cause d'eux. Elle devint une habi-
tation d'étrangers. Elle devint étrangère à
ceux qui étaient nés en elle, et ses enfants
l'abandonnèrent.
39 Son sanctuaire a été dévasté comme un
désert, ses fêtes se sont transformées en deuil,
ses sabbats en opprobre, et sa gloire en mépris.
40 A la mesure de sa gloire, son déshonneur
s'est multiplié, et son élévation s'est changée en
deuil.

41 Le roi Antiochus écrivit à tout son royaume
que tous devaient former un seul peuple,

42 et que chacun devait renoncer à ses propres
lois. Toutes les nations se conformèrent à la
parole du roi.
43 Un grand nombre d'Israéliens se plièrent à
son culte, offrirent des sacrifices aux idoles et
profanèrent le sabbat.
44 Le roi envoya des lettres par la main de
messagers à Jérusalem et dans les villes de Juda,
pour qu'elles suivent des lois étrangères au pays,
45 et qu'elles interdisent les holocaustes entiers,
les sacrifices et les libations dans le sanctuaire,
qu'elles profanent les sabbats et les fêtes,
46 et qu'elles souillent le sanctuaire et ceux qui
sont saints ;
47 de bâtir des autels, des temples et des
sanctuaires pour les idoles, de sacrifier de la
chair de porc et des animaux impurs ;
48 de laisser leurs fils incirconcis, de ren-
dre leurs âmes abominables par toutes sortes
d'impuretés et de profanations ;
49 d'oublier la loi et de changer toutes les
ordonnances.
50 Celui qui n'agira pas selon la parole du roi,
mourra.
51 Selon toutes ces paroles, il écrivit à tout
son royaume. Il établit des surveillants sur tout
le peuple, et il ordonna aux villes de Juda de
sacrifier, ville par ville.
52 On rassembla auprès d'eux un grand nom-
bre de gens du peuple, tous ceux qui avaient
abandonné la loi, et ils firent des choses mau-
vaises dans le pays.
53 Ils obligèrent Israël à se cacher dans tous les

lieux de refuge qu'ils avaient.

54 Le quinzième jour de Chislev, en , la
cent quarante-cinquième année, ils bâtirent sur
l'autel une abomination de désolation, et dans
les villes de Juda, de tous côtés, ils bâtirent des
autels d'idoles.
55 A l'entrée des maisons et dans les rues, ils
brûlaient des parfums.
56 Ils déchiraient par morceaux les livres de la
loi qu'ils trouvaient et y mettaient le feu.
57 Quiconque était trouvé avec un livre quel-
conque de l'alliance, et si quelqu'un consentait à
la loi, la sentence du roi le livrait à la mort.
58 Ils agissaient ainsi, dans leur puissance, à
l'égard d'Israël, à l'égard de ceux qu'on trouvait
de mois en mois dans les villes.
59 Le vingt-cinquième jour du mois, ils sacrifi-
aient sur l'autel des idoles qui était au-dessus de
l'autel des holocaustes.
60 Ils faisaient mourir les femmes qui avaient
circoncis leurs enfants, selon le commandement.
61 Ils suspendirent leurs enfants à leur cou,
ainsi que leurs maisons et ceux qui les avaient
circoncis.
62 Beaucoup en Israël étaient pleinement
résolus et confirmés en eux-mêmes à ne pas
manger de choses impures.
63 Ils choisirent de mourir, afin de ne pas être
souillés par ces aliments et de ne pas profaner la
sainte alliance ; et ils moururent.
64 Une colère extrêmement grande s'abattit sur
Israël.

2

1 En ces jours-là, se leva de Jérusalem Mat-
tathias, fils de Jean, fils de Siméon, prêtre d'entre
les fils de Joarib, et il habitait à Modin.
2 Et il eut cinq fils : Jean, qui s'appelait Gaddis ;
3 Simon, qui s'appelait Thassi ;
4 Judas, qui s'appelait Maccabée ;
5 Éléazar, qui s'appelait Avaran ; et Jonathan,
qui s'appelait Apphus.
6 Il vit les blasphèmes qui étaient commis en
Juda et à Jérusalem,
7 et il dit : « Malheur à moi ! Pourquoi
suis-je né pour voir la ruine de mon peuple
et la destruction de la ville sainte, et pour y
habiter alors qu'elle a été livrée entre les mains
de l'ennemi, le sanctuaire entre les mains des
étrangers ?
8 Son temple est devenu semblable à un
homme qui s'est glorifié.
9 Ses vases de gloire sont emportés en captiv-
ité. Ses enfants sont tués dans les rues. Ses
jeunes gens sont tués par l'épée de l'ennemi.
10 Quelle nation n'a pas hérité de ses palais, et
ne s'est pas emparée de son butin ?
11 Toutes ses parures lui ont été enlevées. Au
lieu d'être une femme libre, elle est devenue une
esclave.
12 Voici, nos choses saintes, notre beauté et
notre gloire sont dévastées. Les païens les ont
profanées.
13 Pourquoi vivrions-nous encore ? »
14 Mattathias et ses fils déchirèrent leurs
vêtements, se revêtirent d'un sac et menèrent

un grand deuil.
15 Et les officiers du roi qui faisaient respecter
l'apostasie vinrent dans la ville de Modin pour
sacrifier.
16 Un grand nombre de personnes d'Israël se
rendirent auprès d'eux, et Mattathias et ses fils
furent rassemblés.
17 Les officiers du roi prirent la parole et
dirent à Mattathias : « Tu es un chef, un homme
honorable et grand dans cette ville, et tu as des
fils et des parents.
18 Maintenant, viens le premier et applique le
commandement du roi, comme l'ont fait toutes
les nations, y compris les hommes de Juda et
ceux qui restent à Jérusalem. Toi et ta maison
serez comptés parmi les amis du roi, et toi
et tes fils serez honorés d'argent et d'or et de
nombreux cadeaux. »
19 Et Mattathias prit la parole et dit d'une
voix forte : « Si toutes les nations qui se trou-
vent dans la maison de la domination du roi
l'écoutent, pour se détacher chacune du culte
de ses pères et choisir de suivre ses commande-
ments,
20 moi, mes fils et ma famille, nous marcherons
dans l'alliance de nos pères.
21 Loin de nous l'idée d'abandonner la loi et les
ordonnances.
22 Nous n'écouterons pas les paroles du roi,
pour nous détourner de notre culte, à droite ou
à gauche. »
23 Comme il achevait de prononcer ces paroles,
un Juif vint, aux yeux de tous, sacrifier sur l'autel
qui était à Modin, selon l'ordre du roi.

24 Mattathias le vit, son zèle s'enflamma, ses entrailles tremblèrent, et il déchaîna sa colère selon le jugement, courut et le tua sur l'autel.
25 Il tua en même temps l'officier du roi qui obligeait les hommes à sacrifier, et il démolit l'autel.
26 Il fut zélé pour la loi, comme Phinées le fut pour Zimri, fils de Salu.

27 Mattathias s'écria dans la ville d'une voix forte : " Que celui qui est zélé pour la loi et qui maintient l'alliance me suive ! "
28 Lui et ses fils s'enfuirent dans les montagnes, et laissèrent dans la ville tout ce qu'ils possédaient.

29 Alors beaucoup de ceux qui recherchaient la justice et le jugement descendirent dans le désert pour y vivre -
30 eux, leurs enfants, leurs femmes et leur bétail - parce que les maux se multipliaient sur eux.
31 On raconta aux officiers du roi et aux forces qui étaient à Jérusalem, la ville de David, que certains hommes qui avaient enfreint l'ordre du roi étaient descendus dans les lieux secrets du désert ;
32 et beaucoup les poursuivirent, et les ayant rattrapés, ils campèrent contre eux et se rangèrent en bataille contre eux le jour du sabbat.
33 Ils leur dirent : « C'en est assez ! Sortez et faites ce que dit le roi, et vous vivrez tous ! »

34 Ils dirent : « Nous ne sortirons pas. Nous n'exécuterons pas la parole du roi, qui est de profaner le jour du sabbat. »

35 Alors l'ennemi se précipita pour les attaquer.
36 Ils ne leur ont pas répondu. Ils ne leur ont
pas jeté la pierre, et n'ont pas bloqué leurs lieux
secrets,
37 en disant : « Mourons tous dans notre inno-
cence. Le ciel et la terre témoignent pour nous,
que vous nous avez mis à mort injustement. »
38 Ils les attaquèrent donc le jour du sabbat, et
ils moururent, eux, leurs femmes, leurs enfants
et leur bétail, au nombre de mille hommes.
39 Lorsque Mattathias et ses amis l'apprirent,
ils prirent un grand deuil sur eux.
40 L'un d'eux dit à l'autre : " Si nous faisons
tous comme nos semblables et si nous ne luttons
pas contre les païens pour nos vies et nos
ordonnances, ils nous détruiront rapidement de
la terre. "
41 Ils prirent donc une décision ce jour-là, en
disant : « Si quelqu'un vient contre nous pour
combattre le jour du sabbat, battons-nous contre
lui, et nous ne mourrons en aucun cas tous,
comme nos semblables sont morts dans les lieux
secrets. »
42 Alors on rassembla auprès d'eux une troupe
de hassidiques, des hommes forts d'Israël, tous
ceux qui s'offraient volontairement pour la loi.
43 Tous ceux qui avaient fui devant les maux
se joignirent à eux et les soutinrent.
44 Ils rassemblèrent une armée, et frappèrent
les pécheurs dans leur colère, et les hommes
sans loi dans leur fureur. Les autres s'enfuirent
chez les païens pour se mettre en sûreté.
45 Et Mattathias et ses amis firent le tour et
démolirent les autels.

46 Ils circoncirent de force les garçons incir-
concis, tous ceux qu'ils trouvèrent sur les côtes
d'Israël.
47 Ils poursuivirent les arrogants, et l'œuvre
prospéra entre leurs mains.
48 Ils ont sauvé la loi de la main des païens et
de la main des rois. Ils n'ont jamais permis au
pécheur de triompher.
49 Les jours de Mattathias approchaient où il
devait mourir, et il dit à ses fils : « Maintenant
l'orgueil et le mépris ont pris de la force. C'est le
temps du renversement et de la colère indignée.
50 Maintenant, mes enfants, soyez zélés pour
la loi, et donnez votre vie pour l'alliance de vos
pères.
51 Rappelez-vous les actions de nos pères,
qu'ils ont accomplies dans leurs générations ; et
recevez une grande gloire et un nom éternel.
52 Abraham n'a-t-il pas été trouvé fidèle dans
la tentation, et cela lui a été imputé à justice ?
53 Joseph, au temps de sa détresse, a gardé
le commandement, et il est devenu seigneur
d'Égypte.
54 Phinées, notre père, parce qu'il était ex-
trêmement zélé, a obtenu l'alliance d'un sacer-
doce éternel.
55 Josué devint juge en Israël pour avoir accom-
pli la parole.
56 Caleb obtint un héritage dans le pays pour
avoir témoigné dans la congrégation.
57 David hérita du trône d'un royaume
pour les siècles des siècles pour avoir été
miséricordieux.

58 Elie fut enlevé au ciel parce qu'il était
extrêmement zélé pour la loi.
59 Hanania, Azaria et Michaël crurent et furent
sauvés de la flamme.
60 Daniel fut délivré de la gueule des lions à
cause de son innocence.
61 « Considère donc de génération en
génération que la force ne manquera pas à
ceux qui se confient en lui.
62 Ne craignez pas les paroles d'un homme
pécheur, car sa gloire ne sera que fumier et vers.
63 Aujourd'hui il s'élève, et demain on ne le
trouvera plus, car il est retourné à la poussière,
et sa pensée a péri.
64 Vous, mes enfants, soyez forts, et montrez-
vous des hommes en faveur de la loi, car c'est en
elle que vous obtiendrez la gloire.
65 Voici Simon, ton frère, que je sais être un
homme de conseil. Écoutez-le toujours. Il sera
pour vous un père.
66 Judas Maccabée a été fort et puissant dès
sa jeunesse. Il sera votre capitaine et mènera le
combat du peuple.
67 Rassemble tous les pratiquants de la loi, et
venge le mal fait à ton peuple.
68 Répudie les païens et respecte les comman-
dements de la loi. »
69 Il les bénit, et fut recueilli auprès de ses
ancêtres.
70 Il mourut à, la cent quarante-sixième année,
et ses fils l'enterrèrent dans les tombeaux de ses
ancêtres à Modin. Tout Israël fit de grandes
lamentations à son sujet.

3

1 Son fils Judas, qu'on appelait Maccabée, se
leva à sa place.
2 Tous ses proches l'aidèrent, ainsi que tous
ceux qui s'étaient joints à son père, et ils
livrèrent avec allégresse la bataille d'Israël.
3 Il obtint pour son peuple une grande gloire,
et il se revêtit d'une cuirasse comme un géant, et
il attacha autour de lui son harnais guerrier, et il
se mit en ordre de bataille, protégeant l'armée
avec son épée.
4 Il était comme un lion dans ses actions, et
comme un lionceau rugissant pour sa proie.
5 Il chassait et poursuivait les hors-la-loi, et il
brûlait ceux qui troublaient son peuple.
6 Les impies reculaient devant lui, et tous ceux
qui commettaient l'iniquité étaient très inquiets,
et la délivrance prospérait entre ses mains.
7 Il a irrité beaucoup de rois et réjoui Jacob par
ses actes. Son souvenir est béni à jamais.
8 Il parcourut les villes de Juda, fit disparaître
du pays les impies, et détourna la colère d'Israël.
9 Il était célèbre jusqu'à l'extrémité de la terre.
Il a rassemblé ceux qui étaient prêts à périr.
10 Apollonius rassembla les païens avec une
grande armée venue de Samarie pour combattre
Israël.
11 Judas l'ayant appris, sortit à sa rencontre, le
frappa et le tua. Beaucoup tombèrent blessés à
mort, et les autres prirent la fuite.
12 Ils prirent leur butin, et Judas prit l'épée
d'Apollonius, avec laquelle il combattit toute sa
vie.

13 Seron, commandant de l'armée de Syrie,
ayant appris que Judas avait rassemblé une
grande troupe, y compris un corps de fidèles qui
étaient restés avec lui, partit en guerre.
14 Il dit : « Je vais me faire un nom et me
procurer de la gloire dans le royaume. Je vais
combattre Judas et ceux qui sont avec lui, qui
méprisent l'ordre du roi.
15 Une puissante armée d'impies monta avec
lui pour l'aider, afin de se venger des enfants
d'Israël.
16 Il s'approcha de la montée de Bethhoron,
et Judas sortit à sa rencontre avec une petite
troupe.
17 Mais, voyant l'armée venir à leur rencon-
tre, ils dirent à Judas : « Quoi ? Serons-nous
capables, étant une petite troupe, de combattre
une multitude si grande et si forte ? Quant à
nous, nous sommes épuisés, car nous n'avons
rien mangé aujourd'hui. »
18 Judas dit : « C'est une chose facile pour
beaucoup de gens d'être écrasés par les mains
de quelques-uns. Avec le ciel, c'est tout un, de
sauver par plusieurs ou par peu ;
19 car la victoire dans la bataille ne réside pas
dans la multitude d'une armée, mais la force
vient du ciel.
20 Ils viennent à nous dans la plénitude de
l'insolence et de l'anarchie, pour nous détruire,
nous, nos femmes et nos enfants, et pour nous
piller,
21 mais nous combattons pour nos vies et nos
lois.

22 Lui-même les écrasera devant nous ; quant
à vous, n'ayez pas peur d'eux.

23 Comme il achevait de parler, il se précipita
soudain sur Seron et son armée, et ils furent
vaincus devant lui.
24 Ils les poursuivirent dans la descente de
Bethhoron jusqu'à la plaine, et environ huit cents
hommes tombèrent ; le reste s'enfuit au pays des
Philistins.

25 La crainte de Judas et de ses semblables,
et la peur qu'ils inspiraient, commencèrent à
s'abattre sur les nations qui les entouraient.
26 Sa renommée atteignit le roi, et toutes les
nations racontèrent les combats de Judas.

27 Mais lorsque le roi Antiochus entendit ces
paroles, il fut rempli de colère et envoya rassem-
bler toutes les forces de son royaume, une armée
extrêmement forte.
28 Il ouvrit son trésor et donna à ses troupes
une solde pour un an, et leur ordonna de se tenir
prêtes à toute éventualité.
29 Il vit que l'argent avait disparu de ses trésors
et que les tributs du pays étaient faibles, à
cause des dissensions et des désastres qu'il avait
provoqués dans le pays, dans le but de sup-
primer les lois qui existaient depuis les premiers
jours.
30 Il craignait de ne pas avoir assez comme en
d'autres temps pour les charges et les dons qu'il
avait l'habitude de donner d'une main libérale,
plus abondamment que les rois qui avaient été
avant lui.

31 Et il était extrêmement perplexe dans son
esprit, et il résolut d'aller en Perse, et de prendre
les tributs de ces pays, et d'amasser beaucoup
d'argent.
32 Il laissa Lysias, homme d'honneur et de
sang royal, pour s'occuper des affaires du roi
depuis le fleuve Euphrate jusqu'aux frontières
de l'Égypte,
33 et pour élever son fils Antiochus, jusqu'à ce
qu'il revienne.
34 Il livra à Lysias la moitié de ses forces et
les éléphants, et lui confia la responsabilité de
toutes les choses qu'il voulait faire, et concernant
les habitants de la Judée et de Jérusalem,
35 qu'il envoie une armée contre eux pour
extirper et détruire la force d'Israël et le reste
de Jérusalem, et pour faire disparaître leur
souvenir du lieu,
36 et qu'il fasse habiter des étrangers dans tout
leur territoire, et qu'il leur partage leur terre par
le sort.
37 Le roi prit la moitié de ce qui restait des
forces et quitta Antioche, sa ville royale, la cent
quarante-septième année ;. Il passa le fleuve
Euphrate et traversa les pays supérieurs.
38 Lysias choisit Ptolémée, fils de Dorymène,
Nicanor et Gorgias, hommes puissants parmi les
amis du roi ;
39 et avec eux, il envoya quarante mille fan-
tassins et sept mille cavaliers pour aller dans le
pays de Juda et le détruire, selon l'ordre du roi.
40 Ils partirent avec toute leur armée, et
vinrent camper près d'Emmaüs, dans la plaine.

41 Les marchands du pays, ayant entendu parler de leur renommée, prirent de l'argent et de
l'or en grande quantité, ainsi que des entraves, et
entrèrent dans le camp pour prendre les enfants
d'Israël comme esclaves. Des forces de Syrie et
du pays des Philistins se joignirent à eux.

42 Judas et les siens virent que les maux se
multipliaient et que les forces armées campaient
dans leurs frontières. Ils apprirent les paroles
du roi, qu'il avait ordonnées, pour détruire le
peuple et en finir avec lui.
43 Alors ils dirent chacun à son voisin :
« Réparons les ruines de notre peuple. Combat-
tons pour notre peuple et pour le lieu saint. »
44 L'assemblée se rassembla, afin de se tenir
prête à combattre, et afin de prier et de deman-
der la miséricorde et la compassion.
45 Jérusalem était sans habitants, comme un
désert. Il n'y avait aucun de ses rejetons qui
entrât ou sortît. Le sanctuaire était foulé aux
pieds. Des enfants d'étrangers étaient dans
la citadelle. Les païens y habitaient. La joie
fut enlevée à Jacob, Le chalumeau et la harpe
cessèrent.
46 Ils se rassemblèrent et vinrent à Mitspé,
près de Jérusalem, car à Mitspé, il y avait
autrefois un lieu de prière pour Israël.
47 Ils jeûnèrent ce jour-là, se revêtirent
d'un sac, mirent de la cendre sur leur tête,
déchirèrent leurs vêtements,
48 et ouvrirent le livre de la loi, afin de
connaître les choses pour lesquelles les païens
consultaient les images de leurs idoles.

49 Ils apportèrent les vêtements des prêtres,
les prémices et les dîmes. Ils réveillèrent les
nazaréens, qui avaient accompli leurs jours.
50 Ils criaient à haute voix vers le ciel, en dis-
ant : « Que devons-nous faire de ces hommes ?
Où les emporterons-nous ?
51 Ton lieu saint est foulé aux pieds et profané.
Tes prêtres sont dans le deuil et l'humiliation.
52 Voici, les païens se sont rassemblés contre
nous pour nous détruire. Tu sais ce qu'ils
imaginent contre nous.
53 Comment pourrons-nous leur résister, si tu
ne nous aides pas ? ».
54 Ils sonnèrent des trompettes et poussèrent
de grands cris.

55 Et après cela, Judas établit des chefs du
peuple : des chefs de milliers, des chefs de
centaines, des chefs de cinquantaines et des
chefs de dizaines.
56 Il dit à ceux qui bâtissaient des maisons, qui
fiançaient des femmes, qui plantaient des vignes,
et qui étaient craintifs, de retourner chacun
dans sa maison, selon la loi.
57 L'armée se mit en marche et campa au midi
d'Emmaüs.
58 Judas dit : « Armez-vous et soyez des
hommes vaillants ! Soyez prêts dès le matin
à combattre ces païens qui se sont rassemblés
contre nous pour nous détruire, nous et notre
lieu saint.
59 Car il vaut mieux pour nous mourir dans la
bataille que de voir les calamités de notre nation
et du lieu saint.

60 Néanmoins, selon la volonté du ciel, il fera
ainsi.

4

1 Gorgias prit cinq mille fantassins, mille cava-
liers d'élite, et l'armée partit la nuit,
2 afin de tomber sur l'armée des Juifs et de
les frapper soudainement. Les hommes de la
citadelle lui servaient de guides.
3 Judas en entendit parler, et il se mit en
route avec les vaillants hommes, afin de frapper
l'armée du roi qui était à Emmaüs
4 pendant que les forces étaient encore dis-
persées hors du camp.
5 Gorgias entra de nuit dans le camp de
Judas et ne trouva personne. Il les chercha
dans la montagne, car il disait : « Ces hommes
s'enfuient loin de nous. »
6 Dès qu'il fit jour, Judas parut dans la plaine
avec trois mille hommes. Mais ils n'avaient pas
les armures et les épées qu'ils désiraient.
7 Ils virent le camp des païens, fort et fortifié,
avec de la cavalerie tout autour, et ceux-ci
étaient experts en guerre.
8 Judas dit aux hommes qui étaient avec lui :
« N'ayez pas peur de leur nombre, ni de leur
charge.
9 Rappelez-vous comment nos pères ont été
sauvés dans la mer Rouge, lorsque Pharaon les
poursuivait avec une armée.
10 Maintenant, crions au ciel, s'il veut bien nous
recevoir, se souvenir de l'alliance de nos pères et
détruire aujourd'hui cette armée sous nos yeux.

11 Alors tous les païens sauront qu'il y a
quelqu'un qui rachète et sauve Israël.
12 Les étrangers levèrent les yeux, et les virent
s'approcher d'eux.
13 Ils sortirent du camp pour se battre. Ceux
qui étaient avec Judas sonnèrent de la trompette
14 et se joignirent au combat. Les païens furent
vaincus et s'enfuirent dans la plaine.
15 Mais tous ceux qui étaient à l'arrière
tombèrent par l'épée. Ils les poursuivirent
jusqu'à Gazara, et jusqu'aux plaines de l'Idumée,
d'Azotus et de Jamnia. Environ trois mille de ces
hommes tombèrent.
16 Alors Judas et son armée revinrent de leur
poursuite ;
17 et il dit au peuple : « Ne soyez pas avides de
butin, car une bataille nous attend.
18 Gorgias et son armée sont près de nous sur
la montagne. Mais tenez-vous maintenant contre
nos ennemis et combattez-les, et ensuite prenez
le butin avec audace. »
19 Comme Judas achevait ce discours, une
partie d'entre eux apparut en regardant la mon-
tagne.
20 Ils virent que leur armée avait été mise en
fuite, et que les Juifs brûlaient le camp ; car
la fumée qu'on voyait annonçait ce qui s'était
passé.
21 Mais quand ils virent ces choses, ils eurent
très peur. Percevant aussi l'armée de Judas dans
la plaine, prête à combattre,
22 ils s'enfuirent tous dans le pays des Philistins
.

23 Judas retourna piller le camp, et ils prirent
beaucoup d'or, d'argent, de bleu, de pourpre
marine, et de grandes richesses.
24 Puis ils rentrèrent chez eux et entonnèrent
un chant d'action de grâces, et ils louèrent le
ciel, car il est bon, car sa miséricorde dure à
jamais.
25 Israël eut une grande délivrance ce jour-là.
26 Les étrangers qui s'étaient échappés vin-
rent raconter à Lysias tout ce qui s'était passé.
27 Lorsqu'il l'apprit, il fut confus et découragé,
car ce qu'il désirait n'avait pas été fait à Israël,
et il ne s'était pas passé ce que le roi lui avait
ordonné.
28 L'année suivante, il rassembla soixante mille
fantassins d'élite et cinq mille cavaliers, afin de
les soumettre.
29 Ils arrivèrent en Idumée et campèrent à
Bethsoura. Judas vint à leur rencontre avec dix
mille hommes.
30 Voyant que l'armée était forte, il pria et
dit : " Béni sois-tu, ô Sauveur d'Israël, toi qui as
vaincu l'attaque du puissant guerrier par la main
de ton serviteur David, et qui as livré l'armée des
Philistins aux mains de Jonathan, fils de Saül, et
de son porteur d'armes.
31 Fais tomber cette armée entre les mains de
ton peuple d'Israël, et qu'ils soient honteux de
leur armée et de leur cavalerie.
32 Donne-leur la faiblesse de cœur. Que
l'audace de leur force s'évanouisse, et qu'ils
tremblent devant leur ruine.
33 Frappe-les par l'épée de ceux qui t'aiment, et
que tous ceux qui connaissent ton nom te louent

avec des actions de grâces. »
34 Ils se battirent ensemble, et environ cinq
mille hommes de l'armée de Lysias tombèrent.
Ils tombèrent près d'eux.
35 Mais lorsque Lysias vit que ses troupes
avaient été mises en fuite, et que ceux qui
étaient avec Judas avaient acquis de l'assurance,
et qu'ils étaient prêts à vivre ou à mourir
noblement, il se retira à Antioche et rassembla
des soldats à gages, afin de revenir en Judée avec
une armée encore plus nombreuse.
36 Mais Judas et ses semblables dirent : « Voici
que nos ennemis sont vaincus. Montons pour
purifier le lieu saint et le consacrer à nouveau. »
37 Toute l'armée fut rassemblée, et ils
montèrent sur la montagne de Sion.
38 Ils virent le sanctuaire dévasté, l'autel pro-
fané, les portes brûlées, les arbustes poussant
dans les parvis comme dans une forêt ou sur une
montagne, et les chambres des prêtres abattues ;
39 et ils déchirèrent leurs vêtements, firent de
grandes lamentations, mirent de la cendre sur
leurs têtes,
40 tombèrent la face contre terre, sonnèrent
des trompettes solennelles, et crièrent vers le
ciel.
41 Alors Judas désigna quelques hommes pour
combattre ceux qui étaient dans la citadelle
jusqu'à ce qu'il ait purifié le lieu saint.
42 Il choisit des prêtres irréprochables, at-
tachés à la loi ;
43 ils purifièrent le lieu saint et transportèrent
les pierres souillées dans un lieu impur.

44 Ils délibérèrent sur ce qu'il fallait faire de
l'autel des holocaustes, qui avait été profané.
45 Un bon plan leur vint à l'esprit : ils
devaient le démolir, de peur qu'il ne leur
serve d'opprobre, parce que les païens l'avaient
souillé. Ils démolirent donc l'autel
46 et déposèrent les pierres sur la colline du
temple, dans un endroit convenable, jusqu'à ce
qu'un prophète vienne donner une réponse à
leur sujet.
47 Ils prirent des pierres entières, selon la loi,
et bâtirent un nouvel autel comme le précédent.
48 Ils construisirent le lieu saint et les parties
intérieures de la maison, et ils consacrèrent les
parvis.
49 Ils firent de nouveaux ustensiles sacrés, et
ils introduisirent dans le temple le chandelier,
l'autel des parfums et la table.
50 Ils brûlèrent des parfums sur l'autel, et
ils allumèrent les lampes qui étaient sur le
chandelier, et elles donnèrent de la lumière dans
le temple.
51 Ils mirent des pains sur la table, suspendi-
rent les rideaux, et achevèrent tout l'ouvrage
qu'ils avaient fait.

52 Ils se levèrent de bon matin, le vingt-
cinquième jour du neuvième mois, qui est le
mois de Chislev, en , la cent quarante-huitième
année,
53 et offrirent un sacrifice selon la loi sur le
nouvel autel des holocaustes qu'ils avaient fait.
54 Au moment et au jour où les païens l'avaient
profané, on le consacra avec des chants, des

harpes, des luths et des cymbales.
55 Tout le peuple tombait sur sa face, se
prosternait et louait le ciel, qui lui avait accordé
de bons résultats.
56 On célébra la dédicace de l'autel pen-
dant huit jours, on offrit des holocaustes avec
allégresse, on sacrifia un sacrifice de délivrance
et de louange.
57 Ils décorèrent la façade du temple de
couronnes d'or et de petits boucliers. Ils con-
sacrèrent les portes et les chambres des prêtres,
et leur firent des portes.
58 Il y eut une très grande joie parmi le peuple,
et l'opprobre des païens fut détourné.
59 Judas et sa famille, ainsi que toute la
congrégation d'Israël, décidèrent que les jours
de la dédicace de l'autel seraient célébrés selon
leurs saisons, d'année en année, pendant huit
jours, à partir du vingt-cinquième jour du mois
de Chislev, dans l'allégresse et la joie.
60 En ce temps-là, ils fortifièrent la montagne
de Sion avec de hautes murailles et de fortes
tours tout autour, de peur que les païens ne
viennent les piétiner, comme ils l'avaient fait
auparavant.
61 Judas mit en place une garnison pour la
garder. Ils fortifièrent Bethsoura pour la garder,
afin que le peuple ait une place forte près de
l'Idumée.

5

1 Lorsque les païens d'alentour apprirent
que l'autel avait été reconstruit et le sanctu-

aire consacré comme auparavant, ils furent
extrêmement furieux.
2 Ils tinrent conseil pour détruire la race de
Jacob qui était au milieu d'eux, et ils com-
mencèrent à tuer et à détruire parmi le peuple.
3 Judas combattit les fils d'Ésaü en Idumée, à
Akrabattine, parce qu'ils assiégeaient Israël. Il
leur fit subir une grande défaite, les humilia et
prit leur butin.
4 Il se souvint de la méchanceté des enfants
de Baean, qui étaient un piège et une pierre
d'achoppement pour le peuple, et qui les guet-
taient sur les routes.
5 Il les enferma dans les tours. Il campa contre
eux, les dévoua par interdit, et brûla par le feu
les tours du lieu et tous ceux qui s'y trouvaient.
6 Il passa chez les enfants d'Ammon, où il
trouva une troupe puissante et un peuple nom-
breux, avec Timothée pour chef.
7 Il leur livra plusieurs batailles, et ils furent
vaincus devant lui. Il les frappa,
8 et prit possession de Jazer et de ses villages,
et retourna en Judée.
9 Les païens qui étaient en Galaad se rassem-
blèrent contre les Israélites qui étaient sur leurs
frontières, pour les détruire. Ils se réfugièrent
dans la forteresse de Dathema,
10 et envoyèrent des lettres à Judas et à ses
proches, en disant : « Les païens qui sont autour
de nous se sont ligués contre nous pour nous
détruire.
11 Ils se préparent à venir prendre possession
de la forteresse où nous nous sommes réfugiés,

et Timothée est le chef de leur armée.
12 Maintenant, venez donc nous délivrer de
leur main, car beaucoup d'entre nous sont
tombés.
13 Tous les membres de notre famille qui
étaient dans le pays de Tubias ont été tués. Ils
ont emmené en captivité leurs femmes, leurs
enfants et leurs biens. Ils y ont fait périr environ
mille hommes. »
14 Comme on lisait encore les lettres, voici
que d'autres messagers arrivèrent de Galilée,
les vêtements déchirés, apportant un rapport
semblable,
15 et disant : « Les gens de Ptolémaïs, de Tyr,
de Sidon, et de toute la Galilée des Gentils se sont
rassemblés pour nous détruire. »
16 Lorsque Judas et le peuple eurent entendu
ces paroles, une grande assemblée se réunit pour
décider de ce qu'ils devaient faire pour leurs
proches qui étaient en détresse et attaqués.
17 Judas dit à Simon, son frère : « Choisis
des hommes et va délivrer les tiens qui sont en
Galilée, mais Jonathan, mon frère, et moi, nous
irons dans le pays de Galaad. »
18 Il laissa Joseph, fils de Zacharie, et Azarias,
chefs du peuple, avec le reste de l'armée, en
Judée, pour la garder.
19 Il leur donna cet ordre : « Prenez la tête de
ce peuple, et ne livrez pas bataille aux païens
jusqu'à notre retour. »
20 Trois mille hommes furent désignés pour
aller en Galilée avec Simon, mais huit mille
hommes furent désignés à Judas pour aller dans
le pays de Galaad.

21 Simon se rendit en Galilée et livra plusieurs
batailles aux païens, qui furent vaincus devant
lui.
22 Il les poursuivit jusqu'à la porte de
Ptolémaïs. Environ trois mille hommes des
païens tombèrent, et il prit leur butin.
23 Ils prirent avec eux ceux qui étaient en
Galilée et à Arbatta, avec leurs femmes, leurs
enfants et tout ce qui leur appartenait, et ils les
emmenèrent en Judée avec une grande joie.
24 Judas Maccabée et son frère Jonathan
passèrent le Jourdain, et firent trois jours de
marche dans le désert.
25 Ils rencontrèrent les Nabathéens, qui les
accueillirent paisiblement et leur racontèrent
tout ce qui était arrivé aux leurs dans le pays
de Galaad,
26 et combien d'entre eux étaient enfermés
dans Bosora, Bosor, Alema, Casphor, Maked et
Carnaim - toutes ces villes sont fortes et grandes
-
27 et comment ils étaient enfermés dans le
reste des villes du pays de Galaad, et que demain
ils projetaient de camper contre les forteresses,
de les prendre et de détruire tous ces hommes
en un seul jour.
28 Judas et son armée se tournèrent brusque-
ment vers Bosora par le chemin du désert. Il
prit la ville, tua tous les mâles au fil de l'épée,
prit toutes leurs dépouilles, et brûla la ville par
le feu.
29 Il partit de là la nuit, et marcha jusqu'à ce
qu'il arrivât à la forteresse.
30 Le matin venu, ils levèrent les yeux et virent

un grand nombre de gens qu'on ne pouvait
compter, portant des échelles et des engins
de guerre, pour prendre la forteresse ; et ils
combattaient contre eux.
31 Judas vit que la bataille avait commencé, et
que le cri de la ville montait vers le ciel, avec des
trompettes et un grand bruit,
32 et il dit aux hommes de son armée : « Com-
battez aujourd'hui pour votre race ! »
33 Puis il sortit derrière eux en trois com-
pagnies. Ils sonnèrent de leurs trompettes et
poussèrent des cris de guerre.
34 L'armée de Timothée comprit que c'était
Maccabée et s'enfuit devant lui. Il les frappa par
un grand carnage. Environ huit mille hommes
d'entre eux tombèrent ce jour-là.

35 Il se détourna vers Mitspé, l'attaqua, la prit,
tua tous ses mâles, prit ses dépouilles et la brûla
par le feu.
36 De là, il marcha et prit Casphor, Maked,
Bosor, et les autres villes du pays de Galaad.

37 Après cela, Timothée rassembla une autre
armée et campa près de Raphon, au-delà du
ruisseau.
38 Judas envoya des hommes pour espionner
l'armée. Ils lui rapportèrent la nouvelle suiv-
ante : " Tous les païens qui sont autour de nous
se sont rassemblés auprès d'eux, une armée
extrêmement nombreuse.
39 Ils ont engagé des Arabes pour les aider, et
ils campent au-delà du ruisseau, prêts à venir
contre toi pour combattre. » Judas alla donc à
leur rencontre.

40 Lorsque Judas et son armée approchèrent
du ruisseau, Timothée dit aux chefs de son
armée : " S'il traverse le premier vers nous, nous
ne pourrons pas lui résister, car il nous vaincra
certainement ;
41 mais s'il a peur et qu'il campe au-delà du
fleuve, nous traverserons vers lui et nous le
vaincrons. "
42 Lorsque Judas arriva près du ruisseau, il fit
rester les scribes du peuple près du ruisseau,
et leur donna cet ordre : « Ne laissez personne
camper, mais que tous viennent au combat. »
43 Alors il traversa le premier contre eux, et
tout le peuple après lui. Tous les païens furent
vaincus devant lui, ils jetèrent leurs armes et
s'enfuirent vers le temple de Carnaïm.
44 Ils prirent la ville et brûlèrent le temple par
le feu, ainsi que tous ceux qui s'y trouvaient.
Carnaïm fut soumise. Ils ne purent tenir plus
longtemps devant la face de Judas.
45 Judas rassembla tout Israël, ceux qui étaient
au pays de Galaad, depuis le plus petit jusqu'au
plus grand, avec leurs femmes, leurs enfants et
leurs bagages, une armée extrêmement nom-
breuse, afin qu'ils entrent dans le pays de Juda.
46 Ils arrivèrent jusqu'à Éphron, qui était une
ville grande et très forte. Elle se trouvait sur
la route où ils allaient. Ils ne pouvaient s'en
détourner ni à droite ni à gauche, mais devaient
passer par son milieu.
47 Les habitants de la ville les exclurent et
bloquèrent les portes avec des pierres.
48 Judas leur envoya des paroles de paix, en

disant : « Nous passerons par votre pays pour
aller dans le nôtre, et personne ne vous fera de
mal. Nous ne ferons que passer en marchant. »
Mais ils ne voulurent pas lui ouvrir.
49 Alors Judas ordonna que l'on fasse une
proclamation dans l'armée, afin que chaque
homme campe à l'endroit où il se trouvait.
50 Les hommes de l'armée campèrent donc et
combattirent la ville tout le jour et toute la nuit,
et la ville fut livrée entre ses mains.
51 Il fit périr tous les mâles au fil de l'épée,
rasa la ville, en prit le butin, et traversa la ville
sur ceux qui avaient été tués.
52 Ils passèrent le Jourdain dans la grande
plaine près de Bethsan.
53 Et Judas rassembla ceux qui étaient restés
en arrière et encouragea le peuple pendant tout
le trajet, jusqu'à ce qu'il arrive dans le pays de
Juda.
54 Ils montèrent sur la montagne de Sion dans
l'allégresse et la joie, et offrirent des holocaustes
entiers, car pas un seul d'entre eux n'avait été tué
jusqu'à leur retour en paix.

55 Au temps où Judas et Jonathan étaient au
pays de Galaad, et Simon, son frère, en Galilée,
devant Ptolémaïs,
56 Joseph, fils de Zacharias, et Azarias, chefs de
l'armée, apprirent leurs exploits et la guerre, et
ce qu'ils avaient fait.
57 Ils dirent : « Trouvons aussi un nom et
allons combattre les païens qui nous entourent. »
58 Ils donnèrent donc des ordres aux hommes
de l'armée qui était avec eux, et se dirigèrent

vers Jamnia.
59 Gorgias et ses hommes sortirent de la ville
pour les rencontrer dans la bataille.
60 Joseph et Azarias furent mis en fuite et
poursuivis jusqu'aux frontières de la Judée.
Environ deux mille hommes d'Israël tombèrent
ce jour-là.
61 Il y eut un grand désordre parmi le peuple,
parce qu'il n'écouta pas Judas et ses semblables,
pensant faire quelque exploit.
62 Mais ils n'étaient pas de la famille de ces
hommes par la main desquels la délivrance a été
donnée à Israël.

63 Cet homme, Judas, et les siens, furent
extrêmement glorifiés aux yeux de tout Israël
et de tous les païens, partout où l'on entendait
parler d'eux.
64 Les hommes s'assemblaient autour d'eux et
les acclamaient.

65 Judas et les siens sortirent et combattirent
les fils d'Ésaü dans le pays du sud. Il frappa
Hébron et ses villages, abattit ses forteresses et
brûla ses tours tout autour.
66 Il marcha pour entrer dans le pays des
Philistins, et il traversa Samarie.
67 En ce jour-là, certains prêtres, qui voulaient
y faire des exploits, furent tués dans la bataille,
lorsqu'ils s'y rendirent sans préavis.
68 Mais Judas se tourna vers Azot, vers le pays
des Philistins, démolit leurs autels, brûla au feu
les images taillées de leurs dieux, prit le butin de
leurs villes et retourna au pays de Juda.

6

1 Le roi Antiochus voyageait dans les pays d'en
haut, et il apprit qu'il y avait à Elymaïs, en Perse,
une ville réputée pour ses richesses, pour son
argent et son or,
2 et que le temple qui s'y trouvait était
extrêmement riche, et qu'on y trouvait des
boucliers d'or, des cuirasses et des armes
qu'Alexandre, fils de Philippe, le roi macédonien,
qui régna le premier parmi les Grecs, y avait
laissés.
3 Il vint donc et essaya de s'emparer de la ville
et de la piller ; mais il n'y parvint pas, car les
habitants de la ville connaissaient son projet,
4 et ils se soulevèrent contre lui dans la
bataille. Il s'enfuit et retourna à Babylone avec
une grande déception.

5 Alors quelqu'un vint en Perse lui apporter la
nouvelle que les armées qui avaient attaqué le
pays de Juda avaient été mises en fuite,
6 et que Lysias, parti le premier avec une forte
armée, avait été mis en déroute devant elles, et
qu'elles s'étaient renforcées grâce aux armes, à
la puissance et au butin qu'elles avaient pris aux
armées qu'elles avaient éliminées,
7 et qu'elles avaient abattu l'abomination qu'il
avait bâtie sur l'autel qui était à Jérusalem,
et qu'elles avaient entouré le sanctuaire de
hautes murailles, comme auparavant, ainsi que
Bethsoura, sa ville.

8 Lorsque le roi entendit ces paroles, il fut
stupéfait et très ému. Il se coucha sur son lit

et tomba malade de chagrin, car tout ne s'était
pas passé comme il l'avait prévu.
9 Il resta là de nombreux jours, car un grand
chagrin le saisissait continuellement, et il com-
prit qu'il allait mourir.
10 Il appela tous ses amis et leur dit : « Le
sommeil quitte mes yeux, et mon cœur s'affaiblit
à cause de l'inquiétude.
11 J'ai dit en mon cœur : « Quelle souffrance
j'ai connue ! Quelle grande inondation que celle
dans laquelle je me trouve maintenant ! Car
j'étais gracieux et aimé dans ma puissance.
12 Mais maintenant je me souviens des maux
que j'ai commis à Jérusalem, et que j'ai pris tous
les vases d'argent et d'or qui s'y trouvaient, et
que j'ai envoyé détruire les habitants de Juda
sans raison.
13 Je sais que c'est à cause de cela que ces maux
sont arrivés sur moi. Voici que je péris par une
grande douleur dans un pays étranger. »
14 Puis il appela Philippe, un de ses amis , et
l'établit sur tout son royaume.
15 Il lui donna sa couronne, sa robe et sa
chevalière, afin qu'il puisse guider son fils An-
tiochus et le nourrir pour qu'il devienne roi.
16 Le roi Antiochus mourut là, la cent quarante-
neuvième année.
17 Lorsque Lysias apprit que le roi était mort, il
établit comme roi son fils Antiochus, qu'il avait
élevé dans sa jeunesse, et il lui donna le nom
d'Eupator.
18 Ceux qui étaient dans la citadelle ne ces-
saient d'encercler Israël autour du sanctuaire, et

cherchaient toujours à leur nuire et à renforcer
les païens.
19 Judas projeta de les détruire, et il convoqua
tout le peuple pour les assiéger.
20 Ils se rassemblèrent et les assiégèrent sur
le site la cent cinquantième année, et il fit des
monticules pour tirer et des machines de guerre.
21 Quelques-uns de ceux qui étaient assiégés
sortirent, et quelques-uns des impies d'Israël se
joignirent à eux.
22 Ils allèrent trouver le roi et lui dirent :
« Jusques à quand ne feras-tu pas justice et ne
vengeras-tu pas nos frères ?
23 Nous étions disposés à servir ton père, à
vivre selon ses paroles et à suivre ses comman-
dements.
24 A cause de cela, les enfants de notre peuple
ont assiégé la citadelle et se sont éloignés de
nous ; mais ils ont tué tous ceux d'entre nous
qu'ils ont pu attraper, et ils ont pillé nos biens.
25 Ce n'est pas seulement contre nous qu'ils
ont étendu la main, mais aussi contre tout leur
territoire.
26 Voici qu'ils campent aujourd'hui contre la
citadelle de Jérusalem pour la prendre. Ils ont
fortifié le sanctuaire et Bethsoura.
27 Si tu ne les empêches pas rapidement, ils
feront des choses plus grandes que celles-ci, et
tu ne pourras pas les maîtriser.

28 Lorsque le roi entendit cela, il se mit en
colère et rassembla tous ses amis , les chefs
de son armée et ceux qui commandaient la
cavalerie.

29 Des troupes de mercenaires vinrent à lui des
autres royaumes et des îles de la mer.
30 Le nombre de ses troupes était de cent mille
fantassins, de vingt mille cavaliers et de trente-
deux éléphants dressés pour la guerre.
31 Ils traversèrent l'Idumée, campèrent devant
Bethsoura, et combattirent longtemps contre
elle ; ils fabriquèrent des machines de guerre.
Les Juifs sortirent et les brûlèrent par le feu, et
ils combattirent vaillamment.
32 Judas s'éloigna de la citadelle et campa à
Bethzacharias, près du camp du roi.
33 Le roi se leva tôt le matin et fit marcher
son armée à toute vitesse sur la route de
Bethzacharias. Ses troupes se préparèrent au
combat et firent sonner leurs trompettes.
34 On offrit aux éléphants du jus de raisin et
des mûres, afin qu'ils se préparent au combat.
35 Ils répartirent les animaux entre les pha-
langes. Ils placèrent près de chaque éléphant
mille hommes armés de cottes de mailles et por-
tant sur la tête des casques d'airain. Cinq cents
cavaliers d'élite furent désignés pour chaque
éléphant.
36 Ils étaient prêts à l'avance, là où se trouvait
l'éléphant. Partout où l'éléphant allait, ils
allaient avec lui. Ils ne le quittaient pas.
37 Des tours de bois solides et couvertes étaient
placées sur eux, une sur chaque éléphant, at-
tachée à lui par des harnais solides. Sur chacun
d'eux se trouvaient quatre vaillants hommes qui
combattaient, ainsi que leur conducteur indien.
38 Il plaça le reste de la cavalerie de part

et d'autre des deux flancs de l'armée, afin de
terroriser l'ennemi et d'être protégé par les
phalanges.
39 Lorsque le soleil brillait sur les boucliers
d'or et d'airain, les montagnes s'illuminaient et
s'embrasaient comme des torches enflammées.
40 Une partie de l'armée du roi était répartie
sur les hautes collines et une autre sur le terrain
bas, et elles marchaient fermement et en ordre.
41 Tous ceux qui entendaient le bruit de leur
multitude, la marche de la multitude et le
cliquetis des armes tremblaient, car l'armée était
extrêmement grande et forte.
42 Judas et son armée s'approchèrent pour
combattre, et six cents hommes de l'armée du
roi tombèrent.
43 Eléazar, qu'on appelait Avaran, vit l'un des
animaux armés de cuirasses royales ; il était
plus grand que tous les animaux, et le roi
semblait être dessus.
44 Il donna sa vie pour délivrer son peuple et
pour s'acquérir un nom éternel.
45 Il courut courageusement sur lui au milieu
de la phalange, et il tua à droite et à gauche, et
on se sépara de lui de part et d'autre.
46 Il se glissa sous l'éléphant, le poignarda par
en dessous, et le tua. L'éléphant tomba à terre
sur lui, et il mourut là.
47 Ils virent la force du royaume et l'attaque
féroce de l'armée, et ils se détournèrent d'eux.
48 Mais les soldats de l'armée du roi montèrent
à Jérusalem à leur rencontre, et le roi campa
vers la Judée et vers la montagne de Sion.

49 Il fit la paix avec le peuple de Bethsoura.
Il sortit de la ville parce qu'ils n'y avaient pas
de vivres pour supporter le siège, car c'était un
sabbat pour le pays.
50 Le roi prit Bethsura et y établit une garnison
pour la garder.
51 Il campa plusieurs jours contre le sanctuaire,
et il y plaça des monticules pour tirer, des engins
de guerre, des machines pour lancer du feu et
des pierres, des armes pour lancer des traits et
des frondes.
52 Les Juifs firent aussi des machines de guerre
contre leurs machines, et ils combattirent pen-
dant plusieurs jours.
53 Mais il n'y avait pas de vivres dans le
sanctuaire, car c'était la septième année, et ceux
qui s'étaient enfuis en Judée pour se mettre à
l'abri, du milieu des païens, avaient consommé
le reste des provisions.
54 Il ne restait qu'un petit nombre de per-
sonnes dans le sanctuaire, car la famine les
avait frappées, et elles avaient été dispersées,
chacune dans son lieu.
55 Lysias apprit que Philippe, que le roi Anti-
ochus, de son vivant, avait chargé d'élever son
fils Antiochus au rang de roi,
56 était revenu de Perse et de Médie, et avec lui
les forces qui accompagnaient le roi, et qu'il cher-
chait à prendre le contrôle du gouvernement.
57 Il se hâta et donna l'ordre de partir. Il dit
au roi, aux chefs de l'armée et aux hommes :
« Nous nous affaiblissons de jour en jour, notre
nourriture est maigre, le lieu où nous campons

est solide, et les affaires du royaume reposent sur
nous.
58 Maintenant, négocions avec ces hommes,
faisons la paix avec eux et avec toute leur nation,
59 et faisons alliance avec eux, afin qu'ils
marchent selon leurs propres lois, comme auparavant ; car, à cause de leurs lois que nous avons
abolies, ils ont été irrités et ont fait toutes ces
choses. »
60 Le discours plut au roi et aux princes,
et il envoya vers eux pour faire la paix ; ils
l'acceptèrent.
61 Le roi et les princes leur prêtèrent serment.
À ces conditions, ils sortirent de la forteresse.
62 Alors le roi entra dans la montagne de Sion.
Il vit la force de la place, rompit le serment qu'il
avait prêté et donna l'ordre d'abattre la muraille
tout autour.
63 Puis il partit en hâte et retourna à Antioche,
où il trouva Philippe maître de la ville. Il
combattit contre lui et prit la ville par la force.

7

1 La cent cinquante et unième année,
Démétrius, fils de Séleucus, sortit de Rome,
monta avec quelques hommes dans une ville du
bord de la mer, et y régna.
2 Comme il allait entrer dans la maison du
royaume de ses pères, l'armée mit la main sur
Antiochus et Lysias, pour les amener à lui.
3 La chose lui fut connue, et il dit : « Ne me
montrez pas leurs visages ! »
4 Alors l'armée les tua. Démétrius s'assit alors
sur le trône de son royaume.

5 Tous les hommes sans loi et impies d'Israël
vinrent à lui. Alcimus était leur chef, et il
désirait être grand-prêtre.
6 Ils accusèrent le peuple auprès du roi, en
disant : « Judas et les siens ont détruit tous tes
amis et nous ont dispersés dans notre pays.
7 Maintenant, envoie donc un homme en qui
tu as confiance, et qu'il aille voir tout le mal qu'il
nous a fait subir, à nous et au pays du roi, et
comment il les a punis, eux et tous ceux qui les
ont aidés. »
8 Le roi choisit donc Bacchidès, l'un des amis
du roi, qui dirigeait le pays de l'autre côté du
fleuve, qui était un grand homme du royaume
et qui était fidèle au roi.
9 Il l'envoya avec cet impie d'Alcimus, qu'il
établit grand prêtre, et il lui ordonna de se
venger des enfants d'Israël.

10 Ils partirent et vinrent avec une grande
armée dans le pays de Juda. Il envoya des
messagers à Judas et aux siens, avec des paroles
de paix, par ruse.
11 Ils ne firent pas attention à leurs paroles, car
ils virent qu'ils étaient venus avec une grande
armée.
12 Un groupe de scribes se rassembla auprès
d'Alcimus et de Bacchides pour demander des
conditions équitables.
13 Les Hasidiens furent les premiers parmi les
enfants d'Israël à chercher à obtenir d'eux la
paix,
14 car ils disaient : « Un prêtre de la race
d'Aaron est venu avec l'armée, et il ne nous fera

aucun tort. »
15 Il leur adressa des paroles de paix et leur
jura : « Nous ne chercherons pas à vous faire
du mal, ni à vos amis. »
16 Ils lui firent confiance. Alors il se saisit de
soixante hommes parmi eux, et les tua en un seul
jour, selon la parole qui était écrite,
17 La chair de tes saints
et leur sang a été versé tout autour de
Jérusalem,
et il n'y avait personne pour les enterrer.
18 La crainte et l'effroi qu'ils inspiraient
tombèrent sur tout le peuple, car on disait : « Il
n'y a en eux ni vérité ni justice, car ils ont rompu
l'alliance et le serment qu'ils avaient juré. »
19 Bacchidès se retira de Jérusalem, et campa à
Bézeth. Il envoya saisir plusieurs des déserteurs
qui étaient avec lui, ainsi qu'une partie du
peuple, et il les fit mourir en les jetant dans une
grande fosse.
20 Il plaça Alcimus à la tête du pays et laissa
avec lui une force pour l'aider. Puis Bacchidès
s'en alla chez le roi.
21 Alcimus lutta pour conserver son statut de
grand prêtre.
22 Tous ceux qui troublaient leur peuple se sont
joints à lui, ils ont pris le contrôle du pays de Juda
et ont fait de grands dégâts en Israël.
23 Judas vit tout le mal qu'Alcimus et sa troupe
avaient fait parmi les enfants d'Israël, plus
encore que chez les païens.
24 Il se rendit dans tout le territoire de la
Judée et se vengea des hommes qui l'avaient

abandonné, et ils furent empêchés de sortir dans
le pays.
25 Mais Alcimus, voyant que Judas et sa troupe
s'étaient fortifiés, et sachant qu'il ne pouvait leur
résister, retourna auprès du roi et porta contre
eux de mauvaises accusations.
26 Alors le roi envoya Nicanor, l'un de ses
princes honorables, un homme qui haïssait
Israël et était leur ennemi, et lui ordonna de
détruire le peuple.
27 Nicanor arriva à Jérusalem avec une grande
armée. Il envoya à Judas et aux siens des paroles
de paix trompeuses, en disant :
28 « Qu'il n'y ait pas de combat entre moi et
vous ; je viendrai avec quelques hommes, afin
de voir vos visages en paix. »
29 Il vint vers Judas, et ils se saluèrent paisible-
ment. Les ennemis étaient prêts à s'emparer de
Judas par la violence.
30 Judas savait qu'il était venu à lui par la ruse ;
il eut très peur de lui, et ne voulut plus voir son
visage.
31 Nicanor s'aperçut que son plan était dévoilé,
et il sortit pour aller à la rencontre de Judas dans
la bataille, près de Capharsalama.
32 Environ cinq cents hommes de l'armée de
Nicanor tombèrent, et le reste s'enfuit dans la
ville de David.
33 Après ces choses, Nicanor monta sur la
montagne de Sion. Des prêtres sortirent du
sanctuaire, avec quelques anciens du peuple,
pour le saluer pacifiquement et lui montrer tout
le sacrifice consumé qu'on offrait pour le roi.

34 Il se moqua d'eux, les railla, les ridiculisa,
parla avec arrogance,
35 et jura avec fureur en disant : « Si Judas et
son armée ne sont pas livrés entre mes mains, si
je reviens sain et sauf, je brûlerai cette maison. »
Et il sortit dans une grande fureur.
36 Les prêtres entrèrent et se tinrent devant
l'autel et le temple. Ils pleurèrent et dirent :
37 « Tu as choisi cette maison pour qu'elle porte
ton nom, pour qu'elle soit une maison de prière
et de supplication pour ton peuple.
38 Venge-toi de cet homme et de son armée, et
qu'ils tombent par l'épée. Souviens-toi de leurs
blasphèmes, et ne leur permets plus de vivre. »
39 Nicanor sortit de Jérusalem et campa à
Bethhoron, où l'armée syrienne le rencontra.
40 Judas campa à Adasa avec trois mille
hommes. Judas pria et dit :
41 « Lorsque ceux qui venaient de la part du
roi ont blasphémé, ton ange est sorti et a frappé
parmi eux cent quatre-vingt-cinq mille.
42 De même, écrase aujourd'hui cette armée
devant nous, et fais savoir à tous les autres
qu'il a parlé méchamment contre ton sanctuaire.
Jugez-le selon sa méchanceté. »
43 Le treizième jour du mois d'Adar, les armées
se rencontrèrent dans la bataille. L'armée de
Nicanor fut vaincue, et il fut lui-même le premier
à tomber dans la bataille.
44 Lorsque son armée vit que Nicanor était
tombé, elle jeta ses armes et s'enfuit.
45 Ils les poursuivirent pendant un jour
de marche depuis Adasa jusqu'à Gazara, et

ils sonnèrent l'alarme après eux avec les trompettes.
46 Des hommes sortirent de tous les villages environnants de la Judée et les débordèrent. Ceux-ci se retournèrent contre eux, et ils tombèrent tous par l'épée. Il n'en restait pas un seul.
47 Les Juifs prirent le butin et les dépouilles, et ils coupèrent la tête et la main droite de Nicanor, qu'il avait étendues avec tant d'arrogance, les apportèrent et les suspendirent à côté de Jérusalem.
48 Le peuple fut dans une grande joie, et il conserva ce jour comme un jour de grande allégresse.
49 Ils décidèrent de célébrer ce jour, année après année, le treizième jour d'Adar.
50 Ainsi, le pays de Juda se reposa quelques jours.

8

1 Judas apprit la renommée des Romains, qu'ils sont des hommes vaillants, qu'ils font plaisir à tous ceux qui se joignent à eux, et qu'ils se lient d'amitié avec tous ceux qui viennent à eux,
2 et qu'ils sont des hommes vaillants. Ils lui racontèrent les guerres et les exploits qu'ils faisaient chez les Gaulois, comment ils les conquéraient et les forçaient à payer le tribut ;
3 et ce qu'ils faisaient dans le pays d'Espagne pour s'emparer des mines d'argent et d'or qui s'y trouvaient ;
4 et comment, par leur politique et leur persévérance, ils ont conquis tout le lieu (et le

lieu était extrêmement éloigné d'eux), et les rois
qui sont venus contre eux des extrémités de la
terre, jusqu'à ce qu'ils les aient vaincus, et les
aient frappés durement ; et comment les autres
leur rendent hommage année par année.
5 Philippe, et Persée, roi de Chittim, et ceux
qui s'élevaient contre eux, ils les battirent dans
la bataille et les conquirent.
6 Antiochus, grand roi d'Asie, vint contre eux
pour combattre, avec cent vingt éléphants, de la
cavalerie, des chars, et une armée extrêmement
nombreuse, et il fut battu par eux.
7 Ils le prirent vivant, et décrétèrent que lui
et ceux qui régneraient après lui devraient leur
payer un lourd tribut, leur donner des otages et
une parcelle de terre provenant des meilleures
de leurs provinces :
8 les pays de l'Inde, de la Médie et de la
Lydie. Ils les lui prirent, et les donnèrent au roi
Eumène.
9 Judas apprit que les Grecs projetaient de
venir les détruire,
10 mais ils le surent, et ils envoyèrent contre
eux un général qui leur livra bataille, et beau-
coup d'entre eux tombèrent blessés à mort ; ils
firent prisonniers leurs femmes et leurs enfants,
les pillèrent, conquirent leur pays, démolirent
leurs forteresses, les pillèrent, et les ont réduits
en esclavage jusqu'à ce jour.
11 Les autres royaumes et îles, tous ceux qui
s'élevèrent contre eux à un moment donné, ils
les détruisirent et les réduisirent à l'état de
serviteurs ;

12 mais avec leurs amis et ceux qui comptaient
sur eux, ils restèrent amis. Ils conquirent les
royaumes proches et lointains, et tous ceux qui
entendirent parler de leur renommée eurent
peur d'eux.
13 De plus, ceux qu'ils ont voulu secourir et
faire rois, ceux-là, ils les font rois ; et ceux qu'ils
ont voulu, ils les déposent. Ils sont exaltés à
l'excès.
14 Pour tout cela, aucun d'entre eux ne s'est
jamais revêtu d'une couronne, ni ne s'est vêtu
de pourpre, pour faire étalage de sa grandeur.
15 Judas a appris qu'ils s'étaient fait un sénat
et que, jour après jour, trois cent vingt hommes
siégeaient en conseil, se concertant toujours
pour le peuple, afin qu'il soit bien gouverné,
16 et qu'ils confiaient chaque année leur gou-
vernement à un seul homme, afin qu'il règne
sur eux et sur tout leur pays, et que tous lui
obéissent, et qu'il n'y ait parmi eux ni envie ni
émulation.
17 Judas choisit donc Eupolème, fils de Jean,
fils d'Accos, et Jason, fils d'Eléazar, et les envoya
à Rome, pour établir avec eux une amitié et une
alliance,
18 et pour qu'ils libèrent le joug d'eux-mêmes ;
car ils voyaient que le royaume des Grecs tenait
Israël en esclavage.
19 Ils se rendirent donc à Rome, à une très
longue distance, et ils entrèrent dans la salle du
sénat, en disant :
20 « Judas, qu'on appelle aussi Maccabée, et sa
parenté, et le peuple des Juifs, nous ont envoyés

vers toi, pour faire alliance et paix avec toi, et
pour que nous soyons enregistrés comme tes
alliés et tes amis. »

21 Cette chose leur plut.
22 Voici la copie de l'écriture qu'ils écrivirent
de nouveau sur des tables d'airain et qu'ils
envoyèrent à Jérusalem, afin qu'elle y fût un
mémorial de paix et d'alliance :

23 « Bon succès aux Romains et à la nation des
Juifs, par mer et par terre, à jamais. Que l'épée
et l'ennemi soient loin d'eux.
24 Mais si la guerre survient pour Rome
d'abord, ou pour l'un de leurs alliés dans toute
leur domination,
25 la nation des Juifs les aidera comme alliés,
selon l'occasion qui lui sera indiquée, de tout son
cœur.
26 A ceux qui leur feront la guerre, ils ne
donneront pas de provisions, de vivres, d'armes,
d'argent ou de navires, comme cela a paru bon
à Rome, et ils garderont leurs ordonnances sans
rien accepter en retour.
27 De même, d'ailleurs, si la guerre s'abat
d'abord sur la nation des Juifs, les Romains les
aideront volontiers en tant qu'alliés, selon que
l'occasion leur en sera indiquée ;
28 et à ceux qui leur font la guerre, on ne
donnera ni vivres, ni armes, ni argent, ni navires,
comme cela a paru bon à Rome. Ils observeront
ces ordonnances, et cela sans tromperie.
29 Selon ces termes, les Romains conclurent un
traité avec le peuple juif.

30 Mais si, par la suite, l'une et l'autre par-
tie décident d'ajouter ou de diminuer quelque
chose, elles le feront à leur gré, et tout ce qu'elles
ajouteront ou retrancheront sera ratifié.
31 Nous lui avons écrit au sujet des maux que
le roi Démétrius leur fait subir, en lui disant :
« Pourquoi as-tu rendu ton joug pesant sur nos
amis et alliés les Juifs ?
32 Si donc ils plaident encore contre vous, nous
leur rendrons justice, et nous combattrons avec
vous sur mer et sur terre.'"

9

1 Démétrius apprit que Nicanor était tombé
avec ses troupes dans la bataille, et il envoya
une seconde fois Bacchidès et Alcimus au pays
de Juda, avec l'aile droite de son armée.
2 Ils prirent le chemin qui mène à Guilgal, et
campèrent contre Mesaloth, qui est à Arbela ; ils
s'en emparèrent et tuèrent beaucoup de gens.
3 Le premier mois de la cent cinquante-
deuxième année,, ils campèrent contre
Jérusalem.
4 Puis ils se mirent en marche et se rendirent
à Bérée avec vingt mille fantassins et deux mille
cavaliers.
5 Judas campait à Elasa avec trois mille
hommes d'élite.
6 Ils virent que les forces étaient nombreuses,
et ils furent terrifiés. Beaucoup se sauvèrent de
l'armée. Il ne resta pas d'eux plus de huit cents
hommes.
7 Judas vit que son armée s'enfuyait et que
le combat le pressait, et il fut très troublé dans

son esprit, parce qu'il n'avait pas le temps de la
rassembler, et il s'évanouit.
8 Il dit à ceux qui restaient : " Levons-nous
et montons contre nos adversaires, si peut-être
nous pouvons combattre avec eux. "
9 Ils essayèrent de le dissuader, en disant :
« Nous n'en sommes pas capables ; mais sauvons
plutôt nos vies maintenant. Retournons avec
nos semblables et combattons-les ; mais nous
sommes trop peu nombreux. »
10 Judas dit : « Que ce ne soit pas moi qui fasse
cela, pour les fuir. Si notre heure est venue,
mourons d'une manière virile pour l'amour de
nos semblables, et ne laissons pas une cause
d'opprobre contre notre honneur. »
11 L'armée sortit du camp et se tint prête
à les affronter. La cavalerie se divisa en
deux compagnies ; les frondeurs et les archers
marchèrent devant l'armée, ainsi que tous les
vaillants hommes qui combattaient à l'avant de
la bataille.
12 Bacchidès était à l'aile droite. La phalange
s'avança sur les deux corps, et l'on sonna de la
trompette.
13 Les hommes du côté de Judas sonnèrent
de la trompette, et la terre trembla au cri des
armées. La bataille se joignit, et elle dura du
matin au soir.
14 Judas vit que Bacchidès et la force de son
armée étaient à droite, et tous ceux qui avaient
du cœur le suivirent.
15 L'aile droite fut battue par eux, et il les
poursuivit jusqu'à la montagne d'Azotus.

16 Ceux qui étaient à l'aile gauche virent que
l'aile droite était vaincue, et ils se retournèrent
et suivirent les traces de Judas et de ceux qui
étaient avec lui.
17 Le combat devint désespéré, et beaucoup de
gens des deux côtés furent blessés à mort.
18 Judas tomba, et les autres prirent la fuite.
19 Jonathan et Simon prirent Judas, leur frère,
et l'enterrèrent dans le tombeau de ses ancêtres,
à Modin.
20 Ils pleurèrent sur lui. Tout Israël fit de
grandes lamentations sur lui, et pleura de nom-
breux jours, en disant :
21 « Comment est tombé le puissant, le sauveur
d'Israël ! »
22 Le reste des actes de Judas, ses guerres,
les actes de bravoure qu'il a accomplis, et sa
grandeur, ne sont pas écrits, car ils étaient très
nombreux.
23 Après la mort de Judas, l'anarchie se man-
ifesta dans tout le territoire d'Israël. Tous ceux
qui commettaient l'iniquité se levèrent.
24 En ces jours-là, il y eut une très grande
famine, et le pays passa de leur côté.
25 Bacchides choisit les hommes impies et les
fit gouverner le pays.
26 On rechercha les amis de Judas et on les
amena à Bacchidès, qui se vengea d'eux et les
traita avec mépris.
27 Il y eut de grandes souffrances en Israël,
telles qu'il n'y en avait pas eu depuis le temps où
les prophètes avaient cessé de leur apparaître.
28 Tous les amis de Judas étaient réunis, et ils
dirent à Jonathan :

29 « Depuis que ton frère Judas est mort, nous
n'avons pas d'homme comme lui pour aller à la
rencontre de nos ennemis et des Bacchides, et
parmi ceux de notre nation qui nous haïssent.
30 C'est pourquoi nous t'avons choisi au-
jourd'hui pour être notre prince et notre chef à
sa place, afin que tu mènes nos combats. »
31 Jonathan prit donc sur lui la gouvernance
en ce moment, et se leva à la place de son frère
Judas.

32 Lorsque Bacchidès l'apprit, il voulut le tuer.
33 Jonathan, Simon, son frère, et tous ceux qui
étaient avec lui, le surent ; ils s'enfuirent dans le
désert de Tekoa, et campèrent près de l'eau de
l'étang d'Asphar.
34 Bacchidès l'apprit le jour du sabbat, et il
passa le Jourdain avec toute son armée.

35 Jonathan envoya son frère, chef de la
multitude, et implora ses amis les Nabathéens,
afin qu'ils gardent chez eux leurs bagages, qui
étaient nombreux.
36 Les fils de Jambri sortirent de Médaba,
s'emparèrent de Jean et de tout ce qu'il avait, et
s'en allèrent avec.
37 Après cela, ils rapportèrent à Jonathan
et à Simon, son frère, que les fils de Jambri
célébraient un grand mariage et qu'ils faisaient
venir de Nadabath, avec une nombreuse es-
corte, la mariée, fille d'un des grands nobles de
Canaan.
38 Ils se souvinrent de Jean, leur frère, et
montèrent se cacher sous le couvert de la mon-
tagne.

39 Elles levèrent les yeux et regardèrent, et
elles virent un grand cortège avec beaucoup de
bagages. L'époux sortit avec ses amis et ses
parents à leur rencontre, avec des tambours, des
musiciens et de nombreuses armes.
40 De l'embuscade, ils se levèrent contre eux
et les tuèrent, et beaucoup tombèrent blessés à
mort. Le reste s'enfuit dans la montagne, et les
Juifs prirent tout leur butin.
41 Les noces se transformèrent en deuil, et la
voix de leurs musiciens en lamentation.
42 Ils vengèrent pleinement le sang de leur
frère, et s'en retournèrent dans les marais du
Jourdain.
43 Bacchides l'apprit, et il vint le jour du
sabbat sur les bords du Jourdain avec une grande
armée.
44 Jonathan dit à sa troupe : " Levons-nous
maintenant et combattons pour notre vie, car les
choses sont différentes aujourd'hui de ce qu'elles
étaient hier et avant-hier.
45 Car voici, la bataille est devant nous et
derrière nous. De plus, les eaux du Jourdain sont
d'un côté et de l'autre, et il y a des marais et des
fourrés. Il n'y a pas de lieu pour s'échapper.
46 Criez donc au ciel, afin que vous soyez
délivrés de la main de vos ennemis. »
47 Le combat fut donc engagé, et Jonathan
étendit la main pour frapper Bacchidès, qui se
détourna de lui.
48 Jonathan et ceux qui étaient avec lui
sautèrent dans le Jourdain et passèrent à la
nage sur l'autre rive. L'ennemi ne passa pas le
Jourdain contre eux.

49 Environ mille hommes de la troupe de
Bacchides tombèrent ce jour-là ;
50 et il retourna à Jérusalem. Il bâtit en
Judée des villes fortes, la forteresse qui était à
Jéricho, Emmaüs, Bethhoron, Béthel, Timnath,
Pharathon et Téphon, avec des murs élevés, des
portes et des barres.
51 Il y plaça des garnisons pour harceler Israël.
52 Il fortifia la ville de Bethsoura, Gazara et la
citadelle, et y plaça des troupes et des réserves
de vivres.
53 Il prit en otage les fils des chefs du pays
et les mit sous bonne garde dans la citadelle de
Jérusalem.

54 Et en la cent cinquante-troisième année, au
deuxième mois, Alcimus donna l'ordre d'abattre
le mur du parvis intérieur du sanctuaire. Il
abattit aussi les ouvrages des prophètes.
55 Il commença à abattre. En ce temps-
là, Alcimus fut frappé, et ses œuvres furent
entravées ; sa bouche fut fermée, et il fut pris
de paralysie ; il ne put plus rien dire et donner
des ordres concernant sa maison.
56 Alcimus mourut en ce temps-là avec de
grands tourments.
57 Bacchidès vit qu'Alcimus était mort, et il
retourna auprès du roi. Alors le pays de Juda
eut du repos pendant deux ans.

58 Alors tous les hommes sans foi ni loi tinrent
conseil et dirent : « Voici que Jonathan et ses
hommes sont à l'aise et en sécurité. Maintenant,
nous allons faire venir Bacchides, et il les captur-
era tous en une seule nuit.

59 Ils allèrent consulter Bacchidès.
60 Il se mit en marche et arriva avec une grande armée. Il envoya secrètement des lettres à tous ses alliés qui étaient en Judée, pour qu'ils s'emparent de Jonathan et de ceux qui étaient avec lui ; mais ils ne purent pas, car leur plan était connu.
61 Les hommes de Jonathan se saisirent d'une cinquantaine d'hommes du pays, auteurs de la méchanceté, et il les tua.
62 Jonathan, Simon et ceux qui étaient avec lui, s'en allèrent à Bethbasi, qui est dans le désert, et il rebâtit ce qui avait été démoli, et ils le consolidèrent.
63 Bacchidès, l'ayant appris, rassembla toute sa multitude et envoya des ordres à ceux qui étaient en Judée.
64 Il alla camper contre Bethbasi, et il combattit longtemps contre elle ; il fit des machines de guerre.

65 Jonathan laissa son frère Simon à la ville, et partit pour la campagne, avec quelques hommes.
66 Il frappa Odoméra et sa famille, ainsi que les fils de Phasiron dans leurs tentes.
67 Ils commencèrent à les frapper, et à monter avec leurs forces. Alors Simon et ceux qui étaient avec lui sortirent de la ville, mirent le feu aux engins de guerre,
68 et combattirent Bacchidès, qui fut vaincu par eux. Ils l'affligèrent sévèrement, car ses conseils et ses expéditions furent vains.
69 Ils étaient très en colère contre les hommes sans foi ni loi qui lui avaient conseillé d'entrer

dans le pays, et ils en tuèrent beaucoup. Alors il
décida de partir pour son propre pays.
70 Jonathan l'apprit et lui envoya des ambas-
sadeurs, afin qu'ils fassent la paix avec lui et qu'il
leur rende les captifs.
71 Il accepta la chose, fit ce qu'il avait dit, et lui
jura de ne pas chercher à lui nuire tous les jours
de sa vie.
72 Il lui rendit les captifs qu'il avait emmenés
auparavant du pays de Juda, et il s'en retourna
et s'en alla dans son pays, et ne vint plus dans
leur territoire.
73 Ainsi l'épée cessa d'être en Israël. Jonathan
habitait à Micmash. Jonathan se mit à juger le
peuple, et il fit disparaître les impies d'Israël.

10

1 La cent soixantième année, Alexandre
Épiphane, fils d'Antiochus, monta et prit posses-
sion de Ptolémaïs. On le reçut, et il y régna.
2 Le roi Démétrius l'apprit. Il rassembla des
forces très importantes et alla à sa rencontre
pour le combattre.
3 Démétrius envoya une lettre à Jonathan avec
des paroles de paix, afin de lui faire honneur.
4 Car il disait : « Allons d'avance faire la
paix avec eux, avant qu'il ne fasse la paix avec
Alexandre contre nous ;
5 car il se souviendra de tous les maux que
nous avons commis contre lui, contre sa parenté
et contre sa nation. »
6 Il lui donna donc le pouvoir de rassembler
des forces, de fournir des armes, et de se faire

son allié. Il ordonna aussi qu'on lui remette les
otages qui étaient dans la citadelle.

7 Jonathan se rendit à Jérusalem et lut la lettre
à l'oreille de tout le peuple et de ceux qui étaient
dans la citadelle.
8 Ils eurent très peur en apprenant que le roi
lui avait donné le pouvoir de rassembler une
armée.
9 Ceux qui étaient dans la citadelle remirent les
otages à Jonathan, qui les rendit à leurs parents.

10 Jonathan habitait à Jérusalem et commença
à construire et à rénover la ville.
11 Il ordonna à ceux qui travaillaient de con-
struire les murs et d'entourer le mont Sion de
pierres carrées pour la défense ; et ils le firent.
12 Les étrangers qui se trouvaient dans
les forteresses que Bacchides avait construites
s'enfuirent.
13 Chacun quitta sa place et s'en alla dans son
pays.
14 A Bethsoura seulement, il resta quelques-
uns de ceux qui avaient abandonné la loi et les
commandements, car c'était pour eux un lieu de
refuge.

15 Le roi Alexandre entendit toutes les
promesses que Démétrius avait envoyées à
Jonathan. On lui raconta les batailles et les
actes de bravoure que lui et les siens avaient ac-
complis, ainsi que les souffrances qu'ils avaient
endurées.
16 Et il dit : « Pourrions-nous trouver un autre
homme comme lui ? Maintenant, nous en ferons
notre ami et notre allié . »

17 Il écrivit une lettre et la lui envoya en ces
termes :
18 « Le roi Alexandre à son frère Jonathan,
salutations.
19 Nous avons appris que tu es un homme fort
et vaillant, et que tu es digne d'être notre ami .
20 Nous t'avons désigné aujourd'hui pour être
le grand prêtre de ta nation, et pour être appelé
l'ami du roi , pour être de notre côté et pour
garder l'amitié avec nous. » Il lui envoya aussi
une robe de pourpre et une couronne d'or.
21 Et Jonathan revêtit les vêtements sacrés au
septième mois de la cent soixantième année, à la
fête des tabernacles ; et il rassembla des forces
et fournit des armes en abondance.
22 Lorsque Démétrius entendit ces choses, il fut
affligé et dit :
23 « Qu'est-ce que nous avons fait,
qu'Alexandre nous a devancés en se liant
d'amitié avec les Juifs pour se renforcer ?
24 Moi aussi, je leur écrirai des paroles
d'encouragement, d'honneur et de cadeaux, afin
qu'ils soient avec moi pour m'aider. »
25 Il leur envoya donc ce message :
« Roi Démétrius, à la nation des Juifs, saluta-
tions.
26 Nous avons appris que vous avez respecté
vos engagements envers nous, que vous êtes
restés fidèles à notre amitié et que vous ne vous
êtes pas alliés à nos ennemis, et nous nous en
réjouissons.
27 Maintenant, continuez à nous croire, et nous
vous rendrons la pareille en échange de vos
relations avec nous.

28 Nous vous accorderons de nombreuses im-
munités et nous vous ferons des cadeaux.
29 « Maintenant, je te libère et je libère tous
les Juifs des tributs, de l'impôt sur le sel et des
prélèvements sur la couronne.
30 Au lieu du tiers de la semence, et au lieu de
la moitié du fruit des arbres, qui me revient, je le
libère à partir d'aujourd'hui et à l'avenir, de sorte
que je ne le prélèverai pas sur le pays de Juda, et
sur les trois districts qui lui sont adjoints du pays
de Samarie et de Galilée, à partir d'aujourd'hui
et à jamais.
31 Que Jérusalem soit sainte et libre, avec ses
frontières, ses dîmes et ses impôts.
32 Je renonce aussi à mon autorité sur la
citadelle de Jérusalem et je la donne au grand
prêtre, afin qu'il y désigne des hommes de son
choix pour la garder.
33 Je rends la liberté à tous les Juifs qui ont été
emmenés captifs du pays de Juda dans n'importe
quelle partie de mon royaume. Que tous les
fonctionnaires annulent aussi les taxes sur leur
bétail.
34 « Toutes les fêtes, les sabbats, les nouvelles
lunes, les jours fixés, les trois jours avant la fête
et les trois jours après la fête, seront autant de
jours d'immunité et de libération pour tous les
Juifs qui se trouvent dans mon royaume.
35 Nul n'aura le droit d'exiger quoi que ce soit
de l'un d'eux, ni de le troubler sur quelque sujet
que ce soit.
36 On enrôlera dans les forces du roi environ
trente mille hommes d'origine juive, et on leur

donnera la solde due à toutes les forces du roi.
37 Parmi eux, certains seront placés dans les
grandes forteresses du roi, et d'autres seront
placés à la tête des affaires du royaume, qui
sont des postes de confiance. Que ceux qui
les commandent et leurs chefs soient d'eux-
mêmes, et qu'ils marchent selon leurs propres
lois, comme le roi l'a ordonné dans le pays de
Juda.
38 Les trois districts qui ont été ajoutés à la
Judée depuis le pays de Samarie seront annexés
à la Judée, afin qu'ils soient considérés comme
étant sous un seul chef, et qu'ils n'obéissent à
aucune autre autorité que celle du grand prêtre.
39 Quant à Ptolémaïs et à ses terres, je les ai
données en don au sanctuaire de Jérusalem,
pour les dépenses du sanctuaire.
40 Je donne aussi chaque année quinze mille
sicles d'argent provenant des revenus du roi sur
les lieux appropriés.
41 Et tous les fonds supplémentaires que ceux
qui gèrent les affaires du roi n'ont pas payés
comme les premières années, ils les donneront
désormais pour les travaux du temple.
42 En outre, les cinq mille sicles d'argent
qu'ils ont reçus des usages du sanctuaire sur les
recettes annuelles sont également libérés, car ils
appartiennent aux prêtres qui y font le service.
43 Quiconque se réfugie dans le temple de
Jérusalem et dans toute son enceinte, qu'il doive
de l'argent au roi ou toute autre chose, qu'il
soit libéré avec tout ce qu'il possède dans mon
royaume.

44 Pour la construction et la rénovation des
structures du sanctuaire, les dépenses seront
également prélevées sur le revenu du roi.
45 Pour la construction des murs de Jérusalem
et sa fortification tout autour, la dépense sera
aussi prélevée sur le revenu du roi, ainsi que
pour la construction des murs en Judée. »

46 Lorsque Jonathan et le peuple entendirent
ces paroles, ils ne les crurent pas et ne les
acceptèrent pas, car ils se souvenaient du grand
mal qu'il avait fait en Israël et qu'il les avait
affligés très durement.
47 Ils étaient satisfaits d'Alexandre, car il avait
été le premier à leur adresser des paroles de
paix, et ils s'étaient toujours alliés avec lui.

48 Le roi Alexandre rassembla de grandes
forces et campa près de Démétrius.
49 Les deux rois engagèrent le combat, et
l'armée d'Alexandre prit la fuite. Démétrius le
suivit et l'emporta sur eux.
50 Il renforça considérablement le combat
jusqu'au coucher du soleil, et Démétrius tomba
ce jour-là.

51 Alexandre envoya des ambassadeurs à
Ptolémée, roi d'Égypte, avec ce message :
52 « Puisque je suis retourné dans mon roy-
aume, que je suis assis sur le trône de mes pères,
que j'ai établi ma domination, que j'ai renversé
Démétrius et que j'ai pris possession de notre
pays -
53 oui, j'ai participé à la bataille avec lui, et lui
et son armée ont été vaincus par nous, et nous

nous sommes assis sur le trône de son royaume -
54 maintenant faisons aussi des amis entre nous. Donne-moi maintenant ta fille comme épouse. Je m'unirai à toi et je te donnerai, à toi et à elle, des cadeaux dignes de toi. »
55 Le roi Ptolémée prit la parole et dit : « Heureux le jour où tu es retourné dans le pays de tes ancêtres et où tu t'es assis sur le trône de leur royaume !
56 Maintenant, je vais faire pour toi ce que tu as écrit, mais retrouve-moi à Ptolémaïs, pour que nous nous voyions, et je m'associerai à toi, comme tu l'as dit. »
57 Ptolémée sortit donc d'Égypte, lui-même et sa fille Cléopâtre, et arriva à Ptolémaïs la cent soixante-deuxième année.
58 Le roi Alexandre vint à sa rencontre, lui donna sa fille Cléopâtre et célébra son mariage à Ptolémaïs en grande pompe, comme le font les rois.
59 Le roi Alexandre écrivit à Jonathan pour qu'il vienne à sa rencontre.
60 Il se rendit avec faste à Ptolémaïs, et rencontra les deux rois. Il leur donna, ainsi qu'à leurs amis de l'argent et de l'or, et de nombreux cadeaux, et il trouva grâce à leurs yeux.
61 Quelques mécontents d'Israël, des hommes qui transgressaient la loi, s'assemblèrent contre lui pour se plaindre, mais le roi ne fit pas attention à eux.
62 Le roi ordonna qu'on ôte les vêtements de Jonathan et qu'on le revête de pourpre, ce qu'on fit.

63 Le roi le fit asseoir auprès de lui et dit à ses
princes : " Sortez avec lui au milieu de la ville, et
proclamez que personne ne doit se plaindre de
lui pour quoi que ce soit, et que personne ne doit
le troubler pour quelque raison que ce soit. "
64 Lorsque ceux qui se plaignaient de lui virent
qu'il était honoré selon la proclamation, et qu'ils
le virent vêtu de pourpre, ils s'enfuirent tous.
65 Le roi l'honora, l'inscrivit au nombre de
ses principaux amis, et le nomma capitaine et
gouverneur d'une province.
66 Jonathan retourna donc à Jérusalem avec
paix et allégresse.

67 La cent soixante-cinquième année,
Démétrius, fils de Démétrius, quitta la Crète
pour le pays de ses ancêtres.
68 Lorsque le roi Alexandre l'apprit, il eut une
grande tristesse et retourna à Antioche.
69 Démétrius nomma Apollonius, qui était à la
tête de la Cœlésyrie, et il rassembla une grande
armée, campa contre Jamnia, et envoya dire au
grand prêtre Jonathan,

70 « Toi seul, tu te lèves contre nous, mais moi,
je suis ridiculisé et couvert d'opprobre à cause
de toi. Pourquoi t'en prends-tu à nous dans les
montagnes ?
71 Maintenant, si tu as confiance en tes forces,
descends vers nous dans la plaine, et là nous
nous mesurerons les uns aux autres, car la
puissance des villes est avec moi.
72 Demandez et apprenez qui je suis, et les
autres qui nous aident. Ils disent : « Votre pied

ne peut tenir devant nous, car vos ancêtres ont
été mis en fuite deux fois dans leur pays ».
73 Maintenant, vous ne pourrez pas résister à
la cavalerie et à une telle armée dans la plaine,
où il n'y a ni pierre ni caillou, ni endroit pour
fuir. »
74 Or, lorsque Jonathan entendit les paroles
d'Apollonius, il fut ému dans son esprit, et il
choisit dix mille hommes, et sortit de Jérusalem ;
et Simon, son frère, vint à sa rencontre pour
l'aider.
75 Puis il campa près de Joppé. Les habitants
de la ville l'en empêchèrent, car Apollonius avait
une garnison à Joppé.
76 Ils combattirent donc contre elle. Les
habitants de la ville, effrayés, s'ouvrirent à lui,
et Jonathan devint maître de Joppé.
77 Apollonius en entendit parler, et il rassembla
une armée de trois mille cavaliers, une grande
armée, et se rendit à Azotus comme s'il était en
voyage, et en même temps avança dans la plaine,
car il avait une multitude de cavaliers en qui il
avait confiance.
78 Il le poursuivit jusqu'à Azotus, et les armées
s'affrontèrent.
79 Apollonius avait secrètement laissé un mil-
lier de cavaliers derrière eux.
80 Jonathan apprit qu'il y avait une embuscade
derrière lui. Ils entourèrent son armée et
tirèrent leurs flèches sur le peuple, du matin au
soir ;
81 mais le peuple tint bon, comme Jonathan le
lui avait ordonné, et les chevaux de l'ennemi se
fatiguèrent.

82 Alors Simon fit avancer son armée et engagea le combat avec la phalange (car la cavalerie était épuisée), qui fut vaincue par lui et prit la fuite.
83 La cavalerie fut dispersée dans la plaine. Ils s'enfuirent à Azotus et entrèrent dans Beth-Dagon, le temple de leur idole, pour se sauver.
84 Jonathan brûla Azotus et les villes voisines et prit leur butin. Il brûla par le feu le temple de Dagon et ceux qui s'y étaient réfugiés.
85 Ceux qui étaient tombés par l'épée plus ceux qui avaient été brûlés étaient environ huit mille hommes.
86 De là, Jonathan partit et campa contre Ascalon. Les habitants de la ville sortirent à sa rencontre en grande pompe.
87 Jonathan, avec ceux qui étaient de son côté, retourna à Jérusalem en emportant de nombreux butins.
88 Lorsque le roi Alexandre apprit ces choses, il honora encore plus Jonathan.
89 Il lui envoya une boucle d'or, comme on a coutume de le faire pour les parents du roi. Il lui donna comme possession Ekron et tout son territoire.

11

1 Alors le roi d'Égypte rassembla de grandes forces, comme le sable qui est au bord de la mer, et de nombreux navires, et il chercha à se rendre maître du royaume d'Alexandre par ruse, et à l'ajouter à son propre royaume.
2 Il se rendit en Syrie avec des paroles de paix, et les habitants des villes lui ouvrirent

leurs portes et vinrent à sa rencontre, car le
roi Alexandre avait donné l'ordre d'aller à sa
rencontre, parce qu'il était son beau-père.
3 Comme il entrait dans les villes de Ptolémaïs,
il mit ses troupes en garnison dans chaque ville.

4 Mais quand il approcha d'Azotus, on lui
montra le temple de Dagon brûlé par le feu, et
Azotus et ses pâturages détruits, et les cadavres
jetés dehors, et ceux qui avaient été brûlés, qu'il
avait brûlés pendant la guerre, car on en avait
fait des tas sur son passage.
5 On raconta au roi ce que Jonathan avait fait,
afin de le blâmer ; mais le roi garda le silence.
6 Jonathan rencontra le roi en grande pompe à
Joppé, ils se saluèrent, et ils couchèrent là.
7 Jonathan suivit le roi jusqu'au fleuve appelé
Éleuthère, puis il retourna à Jérusalem.

8 Mais le roi Ptolémée se rendit maître des
villes de la côte maritime, jusqu'à Sélucie, qui
est au bord de la mer, et il conçut de mauvais
plans à l'égard d'Alexandre.
9 Il envoya des ambassadeurs au roi
Démétrius, en disant : « Viens ! Faisons un
pacte entre nous, et je te donnerai ma fille
qu'Alexandre a, et tu régneras sur le royaume
de ton père ;
10 car je regrette de lui avoir donné ma fille,
car il a voulu me tuer.
11 Il l'a accusé, car il convoitait son royaume.
12 Lui enlevant sa fille, il la donna à Démétrius,
et il s'éloigna d'Alexandre, et leur inimitié se
voyait ouvertement.

13 Ptolémée entra à Antioche, et se revêtit de
la couronne d'Asie. Il mit deux couronnes sur sa
tête, la couronne d'Égypte et celle d'Asie.
14 Mais le roi Alexandre se trouvait alors en
Cilicie, car le peuple de cette région était en
révolte.
15 Alexandre, l'ayant appris, fit la guerre contre
lui. Ptolémée partit à sa rencontre avec une forte
armée, et le mit en fuite.
16 Alexandre s'enfuit en Arabie, pour y trouver
un abri, mais le roi Ptolémée triompha.
17 Zabdiel, l'Arabe, enleva la tête d'Alexandre
et l'envoya à Ptolémée.
18 Le roi Ptolémée mourut le troisième jour
après, et ceux qui se trouvaient dans ses forter-
esses furent tués par les habitants des forter-
esses.
19 Démétrius devint roi la cent soixante-
septième année.
20 En ces jours-là, Jonathan rassembla les
Judéens pour prendre la citadelle qui était à
Jérusalem. Il fabriqua de nombreux engins de
guerre pour l'attaquer.
21 Des hommes sans foi ni loi, qui haïssaient
leur propre nation, allèrent trouver le roi et
lui rapportèrent que Jonathan assiégeait la
citadelle.
22 Le roi l'apprit et se mit en colère. Mais, dès
qu'il eut appris la nouvelle, il partit aussitôt, se
rendit à Ptolémaïs et écrivit à Jonathan qu'il ne
devait pas l'assiéger, et qu'il devait le rencontrer
et lui parler à Ptolémaïs en toute hâte.
23 Mais Jonathan, ayant appris cela, donna
l'ordre de poursuivre le siège. Il choisit

quelques-uns des anciens d'Israël et des prêtres,
se mit en danger
24 en prenant de l'argent, de l'or, des vêtements
et divers autres présents, et se rendit à
Ptolémaïs auprès du roi. Il trouva alors grâce
à ses yeux.
25 Quelques hommes sans foi ni loi parmi ceux
de la nation portèrent plainte contre lui,
26 et le roi fit à son égard ce que ses
prédécesseurs avaient fait pour lui, et l'exalta
aux yeux de tous ses amis,
27 et lui confirma le haut sacerdoce et tous les
autres honneurs qu'il avait auparavant, et lui
donna la prééminence parmi ses amis princi-
paux.
28 Et Jonathan demanda au roi de libérer la
Judée du tribut, ainsi que les trois provinces et le
pays de Samarie, et lui promit trois cents talents.
29 Le roi y consentit et écrivit à Jonathan les
lettres suivantes concernant toutes ces choses :
30 « Roi Démétrius, à son frère Jonathan, et à
la nation des Juifs, salutations.
31 La copie de la lettre que nous avons écrite
à Lasthène, notre parent, à ton sujet, nous te
l'avons aussi écrite, afin que tu la voies.
32 Roi Démétrius à Lasthène, son père, saluta-
tions.
33 Nous avons résolu de faire du bien à la
nation des Juifs, qui sont nos amis, et d'observer
ce qui est juste à notre égard, à cause de leur
bonne volonté à notre égard.
34 Nous leur avons donc confirmé les limites
de la Judée, ainsi que les trois gouvernements

d'Aphaerema, de Lydda et de Ramathaim (qui
ont été ajoutés à la Judée à partir du pays de
Samarie), et tout leur territoire, pour tous ceux
qui sacrifient à Jérusalem, à la place des droits
royaux que le roi recevait d'eux chaque année
auparavant sur les produits de la terre et les
fruits des arbres.
35 Quant aux autres paiements qui nous seront
faits désormais, des dîmes et des impôts qui
nous reviennent, des salines et des impôts de
la couronne qui nous reviennent, nous leur
rendrons tout cela.
36 Pas une seule de ces concessions ne sera
annulée à partir de maintenant et pour toujours.
37 Maintenant, ayez soin de faire une copie
de ces choses, qu'elle soit remise à Jonathan, et
qu'elle soit placée sur la montagne sainte dans
un endroit approprié et bien en vue.'"

38 Lorsque le roi Démétrius vit que le pays était
tranquille devant lui et qu'on ne lui opposait
aucune résistance, il renvoya toutes ses troupes,
chacune dans son lieu, à l'exception des troupes
étrangères qu'il avait levées dans les îles des
Gentils. Et toutes les troupes de ses pères le
haïssaient.
39 Or Tryphon était l'un de ceux qui avaient
été auparavant du côté d'Alexandre, et il vit que
toutes les forces murmuraient contre Démétrius.
Il alla donc trouver Imalcue l'Arabe, qui élevait
Antiochus, le jeune enfant d'Alexandre,
40 et lui demanda instamment de le lui livrer,
afin qu'il règne à la place de son père. Il lui
raconta tout ce que Démétrius avait fait, et la

haine avec laquelle ses forces le haïssaient ; et il
resta là plusieurs jours.

41 Jonathan envoya demander au roi
Démétrius de faire partir de Jérusalem les
troupes de la citadelle et les troupes qui étaient
dans les forteresses, car elles combattaient
continuellement contre Israël.
42 Démétrius envoya dire à Jonathan : « Non
seulement je ferai cela pour toi et pour ta nation,
mais je t'honorerai toi et ta nation, si j'en trouve
l'occasion.
43 Maintenant donc, tu feras bien de m'envoyer
des hommes qui combattront pour moi, car
toutes mes forces se sont révoltées. »
44 Jonathan lui envoya donc trois mille
hommes vaillants à Antioche. Ils vinrent auprès
du roi, et le roi se réjouit de leur venue.

45 Les habitants de la ville se rassemblèrent au
milieu de la ville, au nombre de cent vingt mille
hommes, et ils voulurent tuer le roi.
46 Le roi s'enfuit dans la cour du palais, et le
peuple de la ville s'empara des rues principales
de la ville et commença à se battre.
47 Le roi appela les Juifs à son secours, et ils se
rassemblèrent tous en même temps auprès de
lui. Ils se dispersèrent dans la ville et en tuèrent
ce jour-là environ cent mille.
48 Ils mirent le feu à la ville, s'emparèrent ce
jour-là d'un grand butin, et sauvèrent le roi.
49 Les habitants de la ville virent que les Juifs
s'étaient rendus maîtres de la ville à leur guise,
et leur cœur s'affaiblit. Ils crièrent au roi en le
suppliant, en disant :

50 « Donne-nous ta droite, et que les Juifs
cessent de nous combattre, nous et la ville. »
51 Ils jetèrent leurs armes et firent la paix. Les
Juifs furent glorifiés aux yeux du roi et devant
tous ceux qui étaient dans son royaume. Puis ils
retournèrent à Jérusalem, avec un grand butin.
52 Le roi Démétrius s'assit sur le trône de son
royaume, et le pays fut tranquille devant lui.
53 Il mentait dans tout ce qu'il disait, s'éloignait
de Jonathan, ne lui rendait pas selon les bienfaits
dont il l'avait gratifié, et le traitait très durement.

54 Après cela, Tryphon revint, et avec lui le
jeune enfant Antiochus, qui régna et se revêtit
d'une couronne.
55 Toutes les forces que Démétrius avait en-
voyées en disgrâce furent rassemblées auprès
de lui, et elles lui livrèrent bataille ; il prit la fuite
et fut mis en déroute.
56 Tryphon prit les éléphants et se rendit
maître d'Antioche.
57 Le jeune Antiochus écrivit à Jonathan : « Je
te confirme dans la haute prêtrise, je te nomme
sur les quatre districts et tu seras l'un des amis
du roi . »
58 Il lui envoya des vases d'or et des meubles
pour la table, et lui donna la permission de boire
dans des vases d'or, de se vêtir de pourpre et
d'avoir une boucle d'or.
59 Il établit son frère Simon gouverneur depuis
l'échelle de Tyr jusqu'aux frontières de l'Égypte.

60 Jonathan sortit et se mit en route au-delà du
fleuve et à travers les villes. Toutes les forces de
la Syrie se rassemblèrent auprès de lui pour être

ses alliées. Il arriva à Ascalon, et les habitants
de la ville l'accueillirent avec honneur.
61 Il partit de là pour Gaza, et les habitants de
Gaza l'exclurent. Il l'assiégea donc, brûla par le
feu ses pâturages et les pilla.
62 Les habitants de Gaza plaidèrent auprès de
Jonathan, qui leur donna sa main droite, prit
en otage les fils de leurs chefs et les envoya à
Jérusalem. Il traversa ensuite le pays jusqu'à
Damas.
63 Jonathan apprit alors que les princes de
Démétrius étaient venus à Kédesh, en Galilée,
avec une grande armée, dans l'intention de le
démettre de ses fonctions.
64 Il alla à leur rencontre, mais il laissa Simon,
son frère, dans la campagne.
65 Simon campa contre Bethsoura, qu'il com-
battit longtemps, et qu'il encercla.
66 Ils lui demandèrent de leur donner sa main
droite, et il la leur donna. Il les fit partir de
là, prit possession de la ville et y établit une
garnison.
67 Jonathan et son armée campèrent près
de l'eau de Génésareth, et de bon matin, ils
marchèrent vers la plaine de Hatsor.
68 Voici qu'une armée d'étrangers vint à sa
rencontre dans la plaine. Ils lui ont tendu une
embuscade dans les montagnes, mais ils l'ont
eux-mêmes rencontré face à face.
69 Mais ceux qui étaient en embuscade se
levèrent de leur place et se mirent à combattre.
Tous ceux qui étaient du côté de Jonathan
prirent la fuite.

70 Il n'en resta pas un seul, sauf Mattathias,
fils d'Absalom, et Judas, fils de Chalphi, chefs des
troupes.
71 Jonathan déchira ses vêtements, mit de la
terre sur sa tête et pria.
72 Il se retourna contre eux dans la bataille, les
mit en déroute, et ils prirent la fuite.
73 Lorsque les hommes de son camp qui
avaient fui virent cela, ils revinrent vers lui et
poursuivirent avec lui jusqu'à Kédesh, dans leur
camp, et ils y campèrent.
74 Environ trois mille hommes des étrangers
tombèrent ce jour-là. Puis Jonathan retourna à
Jérusalem.

12

1 Jonathan, voyant que le moment était favor-
able pour lui, choisit des hommes et les envoya
à Rome pour confirmer et renouveler l'amitié
qu'ils avaient avec eux.
2 Il envoya aussi des lettres semblables aux
Spartiates, et à d'autres endroits.
3 Ils se rendirent à Rome, entrèrent dans la
salle du sénat et dirent : " Le grand prêtre
Jonathan et la nation des Juifs nous ont envoyés
pour renouveler pour eux l'amitié et l'alliance,
comme autrefois. "
4 Ils leur remirent des lettres aux hommes de
chaque lieu, afin qu'ils leur assurent un sauf-
conduit sur le chemin du pays de Juda.
5 Voici la copie des lettres que Jonathan écrivit
aux Spartiates :

6 « Jonathan, le grand prêtre, le sénat de la
nation, les prêtres et le reste du peuple des Juifs,
à leur parenté, les Spartiates, salutations.
7 Déjà avant cette époque, des lettres ont été
envoyées à Onias, le grand prêtre, de la part
d'Arius, qui régnait parmi vous, pour signifier
que vous êtes de notre race, comme le montre la
copie écrite ci-dessous.
8 Onias accueillit honorablement l'envoyé et
reçut les lettres, dans lesquelles on déclarait
l'alliance et l'amitié.
9 C'est pourquoi nous aussi, bien que nous
n'ayons besoin d'aucune de ces choses, ayant
pour nous encourager les livres saints qui sont
entre nos mains,
10 avons entrepris d'envoyer pour renouveler
notre fraternité et notre amitié avec vous, afin
de ne pas nous éloigner complètement de vous ;
car un long temps s'est écoulé depuis que vous
nous avez envoyé votre lettre.
11 C'est pourquoi, en tout temps et sans cesse,
tant dans nos fêtes qu'aux autres jours oppor-
tuns, nous nous souvenons de vous dans les
sacrifices que nous offrons et dans nos prières,
comme il est juste et convenable de se souvenir
de ses proches.
12 Nous nous réjouissons d'ailleurs de ta gloire.
13 Mais nous, nous avons eu beaucoup
d'afflictions et beaucoup de guerres, et les rois
qui nous entourent ont combattu contre nous.
14 Nous n'avons pas voulu vous importuner,
vous et le reste de nos alliés et amis, dans ces
guerres ;

15 car nous avons le secours qui vient du ciel
pour nous aider, et nous avons été délivrés de
nos ennemis, et nos ennemis ont été humiliés.
16 Nous avons donc choisi Numénius, fils
d'Antiochus, et Antipater, fils de Jason, et nous
les avons envoyés chez les Romains, pour re-
nouveler l'amitié que nous avions avec eux et
l'ancienne alliance.
17 Nous leur avons donc ordonné d'aller aussi
vers vous, de vous saluer, et de vous remettre nos
lettres concernant le renouvellement de l'amitié
et notre fraternité.
18 Et maintenant, vous ferez bien de nous
répondre. »

19 Et voici la copie des lettres qu'ils envoyèrent
à Onias :

20 Arius, roi des Spartiates, à Onias, grand
prêtre, salutations.
21 Il a été constaté par écrit que les Spartiates
et les Juifs sont apparentés et qu'ils sont de la
race d'Abraham.
22 Or, puisque cela est parvenu à notre connais-
sance, vous ferez bien de nous écrire de votre
prospérité .
23 Nous vous écrivons d'ailleurs de notre côté
que votre bétail et vos biens sont à nous, et que
les nôtres sont à vous. Nous ordonnons donc
qu'ils vous fassent rapport en conséquence. »

24 Jonathan apprit que les princes de
Démétrius étaient revenus pour le combattre
avec une armée plus nombreuse qu'auparavant,
25 Il s'éloigna donc de Jérusalem et alla à leur
rencontre dans le pays de Hamath, car il ne leur

avait pas donné l'occasion de mettre le pied dans
son pays.
26 Il envoya des espions dans son camp,
qui revinrent et lui rapportèrent qu'ils se
préparaient à les attaquer pendant la nuit.
27 Dès que le soleil fut couché, Jonathan
ordonna à ses hommes de veiller et de s'armer,
afin d'être prêts à combattre toute la nuit. Il
plaça des sentinelles autour du camp.
28 Les adversaires apprirent que Jonathan
et ses hommes étaient prêts à combattre, ils
eurent peur et tremblèrent dans leur cœur, ils
allumèrent des feux dans leur camp puis se
retirèrent.
29 Mais Jonathan et ses hommes ne le surent
que le matin, car ils virent les feux allumés.
30 Jonathan se mit à leur poursuite, mais il ne
les atteignit pas, car ils avaient passé le fleuve
Éleuthère.
31 Jonathan se tourna alors vers les Arabes,
qu'on appelle Zabadéens, les frappa et prit leur
butin.
32 Il sortit de là, arriva à Damas, et parcourut
tout le pays.
33 Simon se mit en route et alla jusqu'à Ascalon
et aux forteresses qui en étaient proches. Puis il
se tourna vers Joppé et en prit possession ;
34 car il avait entendu dire qu'on projetait de
livrer la place forte aux hommes de Démétrius.
Il y établit une garnison pour la garder.
35 Jonathan revint et convoqua les anciens du
peuple. Il projeta avec eux de construire des
forteresses en Judée,

36 et d'élever les murs de Jérusalem, d'élever
un grand monticule entre la citadelle et la ville,
pour le séparer de la ville, afin qu'il soit isolé,
que sa garnison ne puisse ni acheter ni vendre.
37 On se rassembla pour construire la ville.
Une partie du mur du ruisseau qui se trouve
à l'est s'écroula, et il répara le tronçon appelé
Chaphenatha.
38 Simon construisit aussi Adida dans la plaine
de, il la rendit solide et posa des portes et des
barres.
39 Et Tryphon cherchait à régner sur l'Asie et
à se couronner lui-même, et à étendre sa main
contre le roi Antiochus.
40 Il craignait que Jonathan ne le permette pas
et qu'il ne se batte contre lui ; il cherchait un
moyen de s'emparer de lui, afin de le détruire.
Il se mit en marche et arriva à Bethsan.
41 Jonathan sortit à sa rencontre avec quarante
mille hommes choisis pour le combat, et il arriva
à Bethsan.
42 Tryphon vit qu'il venait avec une grande
armée, et il craignit d'étendre sa main contre
lui.
43 Il le reçut avec honneur, le recommanda à
tous ses amis, lui fit des présents, et ordonna à
ses troupes de lui obéir comme à lui-même.
44 Il dit à Jonathan : « Pourquoi as-tu donné
tant de peine à tout ce peuple, puisqu'il n'y a pas
de guerre entre nous ?
45 Renvoie-les maintenant chez eux, mais choi-
sis toi-même quelques hommes qui seront avec
toi, et viens avec moi à Ptolémaïs, où je te la
donnerai, ainsi que le reste des places fortes et le

reste des forces, et tous les officiers du roi. Puis
je me retournerai et partirai, car c'est pour cela
que je suis venu. »
46 Il se confia en lui et fit ce qu'il avait dit. Il
envoya ses troupes, et elles partirent pour le pays
de Juda.
47 Mais il se réserva trois mille hommes, dont
il laissa deux mille en Galilée, et mille partirent
avec lui.
48 Dès que Jonathan entra dans Ptolémaïs, les
habitants de Ptolémaïs fermèrent les portes et se
saisirent de lui. Ils tuèrent par l'épée tous ceux
qui étaient entrés avec lui.
49 Tryphon envoya des troupes et de la cava-
lerie en Galilée et dans la grande plaine, pour
détruire tous les hommes de Jonathan.
50 Ils s'aperçurent qu'il avait été saisi et avait
péri, ainsi que ceux qui étaient avec lui. Ils
s'encouragèrent mutuellement et se mirent en
route les uns près des autres, prêts à combattre.
51 Ceux qui les suivaient virent qu'ils étaient
prêts à se battre pour leur vie et rebroussèrent
chemin.
52 Ils arrivèrent tous en paix dans le pays de
Juda. Ils pleurèrent Jonathan et ceux qui étaient
avec lui, et ils eurent très peur. Tout Israël porta
un grand deuil.
53 Et tous les païens qui étaient autour d'eux
cherchaient à les détruire complètement, car
ils disaient : « Ils n'ont ni chef ni personne
pour les aider. Maintenant donc, combattons-
les, et faisons disparaître leur souvenir d'entre
les hommes. »

13

1 Simon apprit que Tryphon avait rassemblé
une puissante armée pour entrer dans le pays
de Juda et le détruire entièrement.
2 Il vit que le peuple était saisi d'une grande
crainte. Il monta donc à Jérusalem et rassembla
le peuple.
3 Il les encouragea et leur dit : « Vous savez
vous-mêmes tout ce que moi, ma famille et la
maison de mon père avons fait pour les lois et
le sanctuaire, pour les batailles et les détresses
que nous avons connues.
4 A cause de cela, tous mes frères ont péri pour
l'amour d'Israël, et je suis resté seul.
5 Je n'ai pas l'intention d'épargner ma propre
vie au moment de la détresse, car je ne suis pas
meilleur que mes frères.
6 Mais je me vengerai pour ma nation, pour
le sanctuaire, pour nos femmes et nos enfants,
car tous les païens se sont rassemblés par haine
pour nous détruire. »

7 L'esprit du peuple se ranima dès qu'il eut
entendu ces paroles.
8 Ils répondirent d'une voix forte : « Tu es
notre chef à la place de Judas et de Jonathan, tes
frères.
9 Mène nos combats, et nous ferons tout ce que
tu nous diras de faire. »

10 Il rassembla tous les hommes de guerre et
se hâta d'achever les murs de Jérusalem. Il la
fortifia tout autour.

11 Il envoya Jonathan, fils d'Absalom, et avec
lui une grande armée, à Joppé. Il chassa ceux
qui s'y trouvaient et s'y installa.
12 Tryphon quitta Ptolémaïs avec une puis-
sante armée pour entrer dans le pays de Juda,
et Jonathan était avec lui sous bonne garde.
13 Mais Simon campait à Adida, près de la
plaine.
14 Tryphon, sachant que Simon s'était levé à
la place de son frère Jonathan et qu'il voulait se
battre avec lui, lui envoya des ambassadeurs en
disant :
15 « C'est pour l'argent que Jonathan, ton
frère, devait au trésor royal, à cause des fonc-
tions qu'il exerçait, que nous le retenons.
16 Maintenant, envoie cent talents d'argent et
deux de ses fils comme otages, afin que, lorsqu'il
sera libéré, il ne se révolte pas contre nous, et
nous le libérerons. »
17 Simon savait qu'ils lui parlaient avec ruse,
mais il envoya chercher l'argent et les enfants,
de peur de susciter une grande hostilité parmi le
peuple,
18 qui pourrait dire : " C'est parce que je ne lui
ai pas envoyé l'argent et les enfants qu'il a péri.
"
19 Il envoya donc les enfants et les cent talents,
mais Tryphon mentit et ne relâcha pas Jonathan.
20 Après cela, Tryphon vint pour envahir le
pays et le détruire, et il fit le tour par le
chemin qui mène à Adora. Simon et son armée
marchaient près de lui en tout lieu, partout où il
allait.

21 Or, les habitants de la citadelle envoyèrent à
Tryphon des ambassadeurs, le priant de venir à
eux par le désert, et de leur envoyer des vivres.
22 Tryphon prépara toute sa cavalerie pour
venir, mais cette nuit-là, une neige très abon-
dante tomba, et il ne vint pas à cause de la neige.
Il se mit en marche et entra dans le pays de
Galaad.
23 Lorsqu'il arriva près de Bascama, il tua
Jonathan, qui fut enterré là.
24 Puis Tryphon s'en retourna, et s'en alla dans
son pays.
25 Simon envoya chercher les ossements de
Jonathan, son frère, et il l'enterra à Modin, la
ville de ses pères.
26 Tout Israël fit sur lui de grandes lamenta-
tions et porta le deuil pendant plusieurs jours.
27 Simon bâtit un monument sur le tombeau de
son père et de ses proches, et l'éleva bien haut
pour qu'on le voie, avec des pierres polies sur le
devant et le derrière.
28 Il érigea aussi sept pyramides, l'une près
de l'autre, pour son père, sa mère et ses quatre
frères.
29 Pour ces pyramides, il fit un décor élaboré,
érigeant de grands piliers autour d'elles, et sur
les piliers, il fit des armures pour un mémorial
perpétuel, et à côté des armures, il sculpta des
bateaux, afin qu'ils puissent être vus par tous
ceux qui naviguent sur la mer.
30 Voici le tombeau qu'il fit à Modin. Il est resté
jusqu'à ce jour.
31 Or Tryphon trompa le jeune roi Antiochus et

le tua,
32 et régna à sa place. Il se revêtit de
la couronne d'Asie et fit régner une grande
calamité sur le pays.
33 Simon bâtit les forteresses de la Judée et les
entoura de hautes tours, de grandes murailles,
de portes et de barres, et il entreposa des vivres
dans les forteresses.
34 Simon choisit des hommes et envoya au
roi Démétrius pour lui demander d'accorder
l'immunité au pays, car tout ce que Tryphon
faisait était du pillage.
35 Le roi Démétrius lui envoya selon ces
paroles, lui répondit, et lui écrivit une lettre
ainsi conçue :
36 « Roi Démétrius, à Simon le grand prêtre et
ami des rois, et aux anciens et à la nation des
Juifs, salutations.
37 Nous avons reçu la couronne d'or et
la branche de palmier que tu as envoyées.
Nous sommes prêts à faire avec toi une paix
inébranlable, et à écrire à nos officiers pour te
libérer du tribut.
38 Tout ce que nous t'avons confirmé, nous
l'avons confirmé. Les forteresses que vous avez
bâties, c'est à vous qu'elles appartiennent.
39 Quant aux oublis et aux fautes commis
jusqu'à ce jour, nous les pardonnons, ainsi que
l'impôt de la couronne que vous nous deviez. S'il
y avait un autre impôt perçu à Jérusalem, qu'il
ne soit plus perçu.
40 Si quelqu'un parmi vous est qualifié pour
être inscrit à notre tribunal, qu'il le soit, et que

la paix règne entre nous. »

41 En la cent soixante-dixième année, , le joug
des païens fut enlevé d'Israël.
42 Le peuple commença à écrire dans ses
instruments et ses contrats : « La première
année de Simon, grand prêtre, chef et dirigeant
des Juifs. »

43 En ces jours-là, Simon campa contre Gazara,
et l'entoura de troupes. Il fabriqua un engin de
siège, l'amena jusqu'à la ville, frappa une tour et
s'en empara.
44 Ceux qui étaient dans la locomotive
s'élancèrent dans la ville, et il y eut un grand
tumulte dans la ville.
45 Les habitants de la ville déchirèrent leurs
vêtements, montèrent sur les murs avec leurs
femmes et leurs enfants, et crièrent d'une voix
forte, demandant à Simon de leur donner sa
main droite.
46 Ils disaient : " Ne nous traite pas selon nos
méchancetés, mais selon ta miséricorde. "
47 Simon se réconcilia avec eux et ne leur fit
pas la guerre, mais il les chassa de la ville et
nettoya les maisons où étaient les idoles, puis il
y entra en chantant et en louant.
48 Il en retira toute souillure, y plaça des
hommes qui observent la loi, la rendit plus forte
qu'auparavant et s'y construisit une demeure.

49 Mais les habitants de la citadelle de
Jérusalem étaient empêchés de sortir et d'aller
à la campagne, d'acheter et de vendre. Ils eurent
donc très faim, et un grand nombre d'entre eux
périrent de faim.

50 Alors ils crièrent à Simon, pour qu'il leur
donne sa main droite ; et il la leur donna ; mais
il les chassa de là, et il purifia la citadelle de ses
souillures.
51 Il y entra le vingt-troisième jour du second
mois de la cent soixante et onzième année, avec
des louanges et des palmes, avec des harpes, des
cymbales et des instruments à cordes, avec des
hymnes et des chants, parce qu'un grand ennemi
avait été détruit d'Israël.
52 Simon ordonna qu'on célébrât ce jour
chaque année avec allégresse. Il rendit plus
forte qu'auparavant la colline du temple qui
était près de la citadelle, et il y habita avec ses
hommes.
53 Simon vit que son fils Jean était un homme,
et il l'établit chef de toutes ses troupes ; il habita
à Gazara.

14

1 La cent soixante-douzième année, le roi
Démétrius rassembla ses forces et se rendit
en Médie pour obtenir du secours, afin de
combattre Tryphon.
2 Arsace, roi de Perse et de Médie, ayant appris
que Démétrius était entré dans son territoire,
envoya un de ses princes pour le prendre vivant.
3 Celui-ci alla frapper l'armée de Démétrius,
s'empara de lui et le conduisit à Arsace, qui le
mit sous bonne garde.
4 Le pays a connu le repos pendant toute la
durée de la vie de Simon. Il a recherché le bien
de sa nation. Son autorité et son honneur leur
furent agréables pendant toute sa vie.

5 Au milieu de tous ses honneurs, il prit Joppé
pour port, et en fit une entrée pour les îles de la
mer.
6 Il agrandit les frontières de sa nation et prit
possession du pays.
7 Il rassembla un grand nombre de captifs, se
rendit maître de Gazara, de Bethsoura et de la
citadelle, et il en fit disparaître les souillures. Il
n'y eut personne qui lui résista.
8 Ils labourèrent leur terre en paix, et la terre
donna ses produits, et les arbres des plaines
donnèrent leurs fruits.
9 Les vieillards s'asseyaient dans les rues,
ils s'entretenaient tous ensemble de choses
agréables. Les jeunes gens se vêtaient d'habits
glorieux et guerriers.
10 Il nourrit les villes et leur fournit des moyens
de défense, jusqu'à ce que la gloire de son nom
soit connue jusqu'aux extrémités de la terre.
11 Il fit régner la paix dans le pays, et Israël se
réjouit d'une grande joie.
12 Chacun était assis sous sa vigne et sous son
figuier, et il n'y avait personne pour les effrayer.
13 Il ne restait dans le pays aucun de ceux qui
avaient combattu contre eux. Les rois furent
vaincus en ces jours-là.
14 Il fortifia tous ceux de son peuple qui étaient
humbles. Il examina la loi, et il fit disparaître
tous les criminels et les méchants.
15 Il glorifia le sanctuaire et ajouta aux objets
du temple.

16 On apprit à Rome que Jonathan était mort, et
même à Sparte, et l'on fut extrêmement affligé.

17 Mais dès qu'ils apprirent que son frère
Simon avait été fait grand prêtre à sa place,
et qu'il gouvernait le pays et les villes qui s'y
trouvaient,
18 ils lui écrivirent sur des tablettes d'airain
pour renouveler avec lui l'amitié et l'alliance
qu'ils avaient confirmées avec ses frères Judas
et Jonathan.
19 On les lut devant l'assemblée à Jérusalem.

20 Voici la copie des lettres que les Spartiates
ont envoyées :

" Aux chefs et à la cité des Spartiates, à Simon,
le grand prêtre, aux anciens, aux prêtres et
au reste du peuple des Juifs, notre parenté,
salutations.
21 Les ambassadeurs qui ont été envoyés vers
notre peuple nous ont rapporté votre gloire et
votre honneur. Nous nous sommes réjouis de
leur venue,
22 et nous avons inscrit les choses qu'ils ont
dites dans les registres publics comme suit :
Numénius, fils d'Antiochus, et Antipater, fils de
Jason, ambassadeurs des Juifs, sont venus chez
nous pour renouveler l'amitié qu'ils avaient avec
nous.
23 Il plut au peuple de recevoir ces hommes
honorablement et de mettre la copie de leurs
paroles dans les registres publics, afin que le pe-
uple des Spartiates puisse en avoir connaissance.
De plus, ils écrivirent une copie de ces choses à
Simon, le grand prêtre.'"

24 Après cela, Simon envoya Numénius à Rome
avec un grand bouclier d'or d'un poids de mille

minas, afin de confirmer l'alliance avec eux.

25 Mais quand le peuple entendit ces choses, il
dit : « Quelle reconnaissance devons-nous faire
à Simon et à ses fils ?
26 Car lui, ses frères et la maison de son père
se sont fortifiés, ils ont combattu et chassé les
ennemis d'Israël, et confirmé la liberté à Israël.
"
27 Ils écrivirent donc sur des tables d'airain, et
les posèrent sur des colonnes sur la montagne
de Sion. Voici la copie de l'écriture :

« Le dix-huitième jour d'Elul, en la cent
soixante-douzième année, qui est la troisième
année de Simon, le grand prêtre,
28 à Asaramel, dans une grande assemblée de
prêtres, de gens du peuple et de princes de la
nation, et des anciens du pays, il nous a été
proclamé :
29 'Comme il y avait souvent des guerres dans
le pays, Simon, fils de Mattathias, fils des fils
de Joarib, et ses frères, se mirent en danger
et résistèrent aux ennemis de leur nation, afin
que leur sanctuaire et la loi soient établis, et
glorifièrent leur nation d'une grande gloire.
30 Jonathan rallia la nation, devint leur grand
prêtre et fut recueilli auprès de son peuple.
31 Leurs ennemis projetaient d'envahir leur
pays, afin de le détruire entièrement et
d'étendre leurs mains contre leur sanctuaire.
32 Alors Simon se leva et combattit pour sa
nation. Il dépensa beaucoup de son propre
argent pour armer les vaillants hommes de sa
nation et leur donner un salaire.

33 Il fortifia les villes de Judée et Bethsoura qui
se trouve aux confins de la Judée, où avaient été
entreposées les armes des ennemis, et il y plaça
une garnison de Juifs.
34 Il fortifia Joppé, qui est sur la mer, et Gazara,
qui est sur les frontières d'Azotus, où les ennemis
avaient l'habitude d'habiter, et il y plaça des Juifs,
ainsi que tout ce qui était nécessaire à leur
rétablissement.
35 Le peuple vit la foi de Simon, et la gloire
qu'il résolut d'apporter à sa nation, et ils le firent
leur chef et grand prêtre, à cause de toutes ces
choses, et pour la justice et la foi qu'il gardait
à sa nation, et parce qu'il cherchait par tous les
moyens à exalter son peuple.
36 De son temps, les choses prospérèrent entre
ses mains, de sorte que les païens furent chassés
de leur pays, et aussi ceux qui étaient dans la
ville de David, ceux qui étaient à Jérusalem, qui
s'étaient fait une citadelle, d'où ils sortaient, et
qui polluaient tout ce qui entourait le sanctuaire,
et portaient un grand préjudice à sa pureté.
37 Il y plaça des Juifs et la fortifia pour la
sécurité du pays et de la ville, et il rendit hautes
les murailles de Jérusalem.
38 Le roi Démétrius lui confirma le haut sacer-
doce conformément à ces choses,
39 et en fit un de ses amis, et l'honora d'un
grand honneur ;
40 car il avait entendu dire que les Juifs avaient
été appelés par les Romains amis, alliés et par-
ents, et qu'ils avaient accueilli honorablement les
ambassadeurs de Simon ;

41 et que les Juifs et les prêtres étaient satisfaits que Simon soit leur chef et leur grand prêtre pour toujours, jusqu'à ce qu'il s'élève un prophète fidèle ;
42 et qu'il soit leur gouverneur, qu'il prenne la direction du sanctuaire, qu'il soit responsable de leurs œuvres, du pays, des armes et des forteresses ; et qu'il serait chargé du sanctuaire,
43 et qu'il serait obéi de tous, et que tous les contrats du pays seraient écrits en son nom, et qu'il serait vêtu de pourpre, et qu'il porterait de l'or ;
44 et qu'il ne sera permis à aucun membre du peuple ou des prêtres d'annuler aucune de ces choses, ou de s'opposer aux paroles qu'il prononcera, ou de réunir une assemblée dans le pays sans lui, ou d'être vêtu de pourpre, ou de porter une boucle d'or ;
45 mais quiconque agira autrement, ou annulera l'une de ces choses, il sera passible de punition.'"
46 Tout le peuple consentit à ordonner pour Simon qu'il agisse selon ces paroles.
47 Simon accepta donc et consentit à être grand prêtre, à être chef et gouverneur des Juifs et des prêtres, et à être le protecteur de tous.

48 Ils ordonnèrent de mettre cette écriture sur des tables d'airain, et de les placer dans l'enceinte du sanctuaire, en un lieu bien visible,
49 et en outre d'en mettre des copies dans le trésor, afin que Simon et ses fils puissent les avoir.

15

1 Le roi Antiochus, fils de Démétrius, envoya
des îles de la mer une lettre au prêtre Simon, ,
gouverneur des Juifs, et à toute la nation.
2 Son contenu est le suivant :

« Roi Antiochus, à Simon, grand prêtre, et à,
gouverneur, et à la nation des Juifs, salutations.
3 Attendu que certains fauteurs de troubles
se sont rendus maîtres du royaume de nos
pères, mais que mon but est de revendiquer
le royaume, afin de le restaurer tel qu'il était
auparavant ; et d'ailleurs j'ai levé une multitude
de soldats étrangers, et j'ai préparé des navires
de guerre ;
4 de plus je projette de débarquer dans le pays,
afin de punir ceux qui ont détruit notre pays,
et ceux qui ont rendu désolées de nombreuses
villes du royaume ;
5 Je vous confirme donc toutes les remises
d'impôts que les rois qui m'ont précédé vous
ont accordées, et tous les dons qu'ils vous ont
accordés en plus,
6 et je vous autorise à frapper la monnaie de
votre pays de votre propre empreinte,
7 mais que Jérusalem et le sanctuaire soient li-
bres. Toutes les armes que vous avez préparées,
et les forteresses que vous avez construites, et
qui sont en votre possession, qu'elles restent à
vous.
8 Toutes les dettes envers le roi, et ce qui sera
dû au roi dès maintenant et à jamais, qu'elles
vous soient remises.

9 De plus, lorsque nous aurons établi notre
royaume, nous vous glorifierons, vous, votre
nation et le temple, d'une grande gloire, afin que
votre gloire soit manifestée dans toute la terre.

10 La cent soixante-quatorzième année, Anti-
ochus entra dans le pays de ses pères, et toutes
les forces se rassemblèrent auprès de lui, de
sorte qu'il y eut peu d'hommes avec Tryphon.
11 Le roi Antiochus le poursuivit, et il arriva,
dans sa fuite, à Dor, qui est au bord de la mer ;
12 car il savait que les troubles l'avaient atteint
d'un seul coup, et que ses forces l'avaient aban-
donné.
13 Antiochus campa contre Dor, et avec lui
cent vingt mille hommes de guerre et huit mille
cavaliers.
14 Il encercla la ville, et les navires se joignirent
à l'attaque depuis la mer. Il harcela la ville par
terre et par mer, et ne permit à personne de
sortir ou d'entrer.

15 Numénius et sa troupe vinrent de Rome,
munis de lettres destinées aux rois et aux pays,
dans lesquelles étaient écrites ces choses :

16 Lucius, consul des Romains, au roi Ptolémée,
salutations.
17 Les ambassadeurs des Juifs sont venus chez
nous en amis et en alliés, pour renouveler
l'ancienne amitié et l'ancienne alliance, envoyés
par Simon, le grand prêtre, et par le peuple des
Juifs.
18 Ils apportaient en outre un bouclier d'or
pesant mille minas.

19 Il nous a donc plu d'écrire aux rois et aux
pays, afin qu'ils ne cherchent pas à leur nuire
ou à les combattre, eux, leurs villes et leur
pays, et qu'ils ne s'allient pas avec ceux qui les
combattent.
20 De plus, il nous a semblé bon de recevoir
d'eux le bouclier.
21 Si donc des fauteurs de troubles se sont
enfuis de leur pays vers vous, livrez-les à Simon,
le grand prêtre, afin qu'il se venge d'eux selon
leur loi. »
22 Il écrivit les mêmes choses au roi
Démétrius, à Attale, à Arathes, à Arsace,
23 à tous les pays, à Sampsames, aux Spartiates,
à Délos, à Myndos, à Sicyone, à Carie, à Samos,
à Pamphylie, à Lycie, à Halicarnasse, à Rhodes,
à Phaselis, à Cos, à Side, à Aradus, à Gortyna, à
Cnide, à Chypre et à Cyrène.
24 Ils adressèrent aussi cette copie à Simon, le
grand prêtre.

25 Mais le roi Antiochus campa contre Dor le
second jour, y amenant sans cesse ses troupes et
fabriquant des engins de guerre, et il empêcha
Tryphon d'entrer et de sortir.
26 Simon lui envoya deux mille hommes d'élite
pour combattre à ses côtés, avec de l'argent, de
l'or et des instruments de guerre en abondance.
27 Il ne voulut pas les recevoir, mais il annula
tous les pactes qu'il avait conclus auparavant
avec lui, et il s'éloigna de lui.
28 Il lui envoya Athénobius, l'un de ses amis,,
pour qu'il s'entretienne avec lui en disant : « Tu
as pris possession de Joppé, de Gazara et de la

citadelle de Jérusalem, villes de mon royaume.
29 Tu as dévasté leur territoire, tu as fait de
grands dégâts dans le pays, et tu as contrôlé de
nombreux endroits de mon royaume.
30 Maintenant, remettez les villes dont vous
vous êtes emparés et les tributs des lieux dont
vous avez pris le contrôle en dehors des fron-
tières de la Judée,
31 ou bien donnez-moi pour eux cinq cents
talents d'argent, et pour le mal que vous avez
fait et les tributs des villes, cinq cents autres
talents. Sinon, nous viendrons et nous vous
soumettrons. »
32 Athénobius, ami du roi, arriva à Jérusalem.
Quand il vit la gloire de Simon, l'armoire de vases
d'or et d'argent, et sa grande assistance, il fut
stupéfait. Il lui rapporta les paroles du roi.
33 Simon prit la parole et lui dit : « Nous
n'avons pas pris le pays d'autrui et nous ne
sommes pas en possession de ce qui appartient
à d'autres, mais de l'héritage de nos pères.
Cependant, il avait été en possession de nos
ennemis à tort pendant un certain temps.
34 Mais nous, ayant l'occasion, nous tenons
fermement l'héritage de nos pères.
35 Quant à Joppé et Gazara, que vous réclamez,
elles ont fait beaucoup de mal au peuple dans
tout notre pays. Nous donnerons pour elles cent
talents ».
Athénobe ne répondit pas un seul mot,
36 mais il retourna furieux auprès du roi, et lui
rapporta ces paroles, la gloire de Simon et tout ce
qu'il avait vu ; et le roi fut extrêmement irrité.

37 Pendant ce temps, Tryphon s'embarqua sur
un navire et s'enfuit à Orthosie.

38 Le roi nomma Cendébée chef de la côte
maritime, et lui donna des troupes d'infanterie
et de cavalerie.
39 Il lui ordonna de camper contre la Judée,
de relever le Cédron et de fortifier les portes, et
de combattre le peuple ; mais le roi poursuivit
Tryphon.
40 Cendébée vint à Jamnia et commença à
provoquer le peuple, à envahir la Judée, à
emmener le peuple en captivité et à le tuer.
41 Il construisit le Cédron et y plaça la cavalerie
et l'infanterie, afin qu'en sortant ils puissent faire
des raids sur les routes de Judée, comme le roi
le lui avait ordonné.

16

1 Jean monta de Gazara et raconta à Simon, son
père, ce que faisait Cendébée.
2 Simon appela ses deux fils aînés, Judas et
Jean, et leur dit : « Moi, mes frères et la maison
de mon père, nous avons livré les combats
d'Israël dès notre jeunesse, jusqu'à ce jour ; et
les choses ont prospéré entre nos mains, de sorte
que nous avons souvent délivré Israël.
3 Mais maintenant je suis vieux, et vous, par
sa miséricorde, vous êtes d'un âge suffisant.
Prenez ma place et celle de mon frère, et allez
combattre pour notre nation ; et que le secours
qui vient du ciel soit avec vous.

4 Il choisit dans le pays vingt mille hommes
de guerre et de cavalerie ; ils marchèrent contre
Cendébée, et couchèrent à Modin.
5 Le matin, ils se levèrent, entrèrent dans
la plaine, et voici qu'une grande armée de
fantassins et de cavaliers vint à leur rencontre.
Il y avait un ruisseau entre eux.
6 Il campa près d'eux, lui et son peuple. Il vit
que le peuple avait peur de passer le ruisseau,
et il passa le premier. Les hommes le virent et
passèrent après lui.
7 Il divisa le peuple, et plaça le calvaire au
milieu de l'infanterie ; mais la cavalerie de
l'ennemi était très nombreuse.
8 On sonna des trompettes, et Cendébée et son
armée furent mis en fuite ; beaucoup d'entre eux
furent blessés à mort, mais ceux qui restèrent
s'enfuirent vers la forteresse.
9 En ce temps-là, Judas, frère de Jean, fut
blessé ; mais Jean les poursuivit jusqu'à ce
qu'il arrivât au Cédron, que Cendebaeus avait
construit.
10 Ils s'enfuirent vers les tours qui sont dans
les champs d'Azotus, et il les brûla par le
feu. Environ deux mille hommes d'entre eux
tombèrent. Puis il retourna en Judée en paix.
11 Ptolémée, fils d'Abubus, avait été nommé
gouverneur de la plaine de Jéricho, et il
possédait beaucoup d'argent et d'or,
12 car il était le gendre du grand prêtre.
13 Son cœur s'éleva, et il projeta de se rendre
maître du pays, et il forma des plans trompeurs
contre Simon et ses fils, pour les faire dis-
paraître.

14 Or, Simon visitait les villes du pays et
s'occupait de leurs besoins. Il descendit à
Jéricho, avec Mattathias et Judas, ses fils, la cent
soixante-dix-septième année, , le onzième mois,
qui est le mois de Sebat.
15 Le fils d'Abubus les reçut par ruse dans
la petite forteresse appelée Dok, qu'il avait
construite, leur fit un grand festin et y cacha des
hommes.
16 Lorsque Simon et ses fils eurent bu li-
brement, Ptolémée et ses hommes se levèrent,
prirent leurs armes, se précipitèrent sur Simon
dans le lieu du banquet et le tuèrent, ainsi que
ses deux fils et quelques-uns de ses serviteurs.
17 Il a commis une grande iniquité, et rendu le
mal pour le bien.
18 Ptolémée écrivit ces choses et les envoya au
roi, afin qu'il lui envoie des forces pour l'aider,
et qu'il lui livre leur pays et les villes.
19 Il envoya d'autres personnes à Gazara pour
se débarrasser de Jean. Aux chefs de milliers,
il envoya des lettres pour qu'ils viennent le voir,
afin qu'il leur donne de l'argent, de l'or et des
cadeaux.
20 Il en envoya d'autres pour prendre posses-
sion de Jérusalem et de la colline du temple.
21 L'un d'eux courut jusqu'à Gazara, et dit à
Jean que son père et ses proches avaient péri,
et qu'il avait envoyé pour te tuer aussi.
22 Quand il l'a appris, il a été très choqué.
Il saisit les hommes qui étaient venus pour le
faire périr et les tua, car il avait compris qu'ils
cherchaient à le faire périr.

23 Et le reste des actes de Jean, et de ses guerres,
et des exploits qu'il a faits, et de la construction
des murs qu'il a bâtis, et de ses exploits,
24 voici, ils sont écrits dans les chroniques de
son sacerdoce, depuis le moment où il a été fait
sacrificateur après son père.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 20 May 2025
571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072